

**FLUXYS LNG NV/SA**

en

**BEVRACHTER**

---

**LNG TERMINALOVEREENKOMST**  
**voor LNG Diensten**

---

DEZE OVEREENKOMST (hierna genoemd de '*LNG Terminalovereenkomst*' of '*LTA*') is gesloten op [DATUM] door en

## TUSSEN

(1) **FLUXYS LNG NV/SA**, een onderneming naar Belgisch recht met maatschappelijke zetel te Guimardstraat 4, B-1040 Brussel, België, ingeschreven in het rechtspersonenregister (RPR) onder het nummer 0426 047 853,

Hierna genoemd 'Fluxys LNG' of de '*Terminal Operator*',

rechtsgeldig vertegenwoordigd door [•]

EN

(2) [NAAM], een vennootschap naar [•] recht, met maatschappelijke zetel te [•], ingeschreven onder nummer [•],

Hierna genoemd de '*Bevrachter*',

rechtsgeldig vertegenwoordigd door [•]

De Terminal Operator en de Bevrachter worden hierna individueel '*Partij*' en gezamenlijk '*Partijen*' genoemd.

## OVERWEGENDE DAT

**A** De Terminal Operator is eigenaar en beheerder van de LNG Terminal. Hij is in staat, behoorlijk toegelaten en gemachtigd om de LNG Diensten te verstrekken die onder deze LTA door de Terminal Operator aan de Bevrachter worden aangeboden.

**B** De Bevrachter wenst van de Terminal Operator bepaalde LNG Diensten aan te kopen die door de Terminal Operator aan de Bevrachter worden aangeboden en dat de Terminal Operator de LNG Diensten aan de Bevrachter wenst te verlenen.

**C** Deze LTA werd opgesteld overeenkomstig de gedragscode inzake de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG installatie, zoals goedgekeurd bij koninklijk besluit van 23 december 2010 (de *Gedragscode*) en goedgekeurd door de CREG op [DATUM].

D De Partijen wensen deze LTA af te sluiten conform de algemene voorwaarden zoals uiteengezet in deze LNG Terminalovereenkomst, teneinde de basis vast te leggen waarop de Terminal Operator de gevraagde diensten aan de Bevrachter zal verlenen en de Bevrachter de LNG Diensten zal aankopen, betalen en gebruiken.

## **WORDT ER DERHALVE DOOR DE PARTIJEN OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

### **1 DEFINITIES EN INTERPRETATIE**

#### **1.1 DEFINITIES**

Tenzij de context anders vereist in deze LTA en zijn bijlagen, hebben de woorden en uitdrukkingen die in deze LTA en zijn bijlagen en in iedere Bevestiging van de Diensten worden geschreven met hoofdletters, de betekenis die eraan is gegeven in de definities in Bijlage C.

#### **1.2 INTERPRETATIE**

In deze LTA geldt, tenzij de context anders vereist, dat:

- (a) een verwijzing naar een 'persoon' wordt geïnterpreteerd als omvattende elk(e) persoon, individu, bedrijf, vennootschap, overheid, staat of agentschap van een staat of ieder(e) joint venture, vereniging of samenwerkingsverband (met of zonder afzonderlijke rechtspersoonlijkheid);
- (b) een verwijzing naar een 'vennootschap' wordt geïnterpreteerd als omvattende elke vennootschap, maatschappij of andere vennootschapsrechtelijke entiteit, ongeacht de plaats en de wijze van vestiging en oprichting;
- (c) een verwijzing naar een persoon of vennootschap tevens een verwijzing inhoudt naar de rechtsopvolgers en toegelaten rechtsverkrijgers van die persoon of vennootschap;
- (d) het enkelvoud het meervoud omvat en vice versa naargelang het geval, behalve waar dat geschikt is voor de termen Bevrachter, Partij en Terminal Operator;
- (e) de verwijzing naar het ene geslacht ook het andere geslacht omvat;
- (f) tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, verwijzingen naar een 'Bijlage' en een 'Bepaling' verwijzingen zijn naar een bijlage van en een bepaling in deze LTA;
- (g) tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, verwijzingen naar 'GC' verwijzingen zijn naar een onderdeel van de Algemene Voorwaarden;
- (h) de titels en de inhoudsopgave alleen voor gebruiksgemak worden aangeboden;

ze hebben dan ook geen enkele invloed op de opbouw of de interpretatie van deze LTA;

- (i) tenzij anders bepaald, een verwijzing naar een overeenkomst, instrument of procedures een verwijzing is naar dezelfde zoals van tijd tot tijd geamendeerd, vernieuwd, gewijzigd of vervangen;
- (j) een verwijzing naar een statuut, voorschrift, verordening, regel, delegatiewetgeving of besluit een verwijzing is naar dezelfde zoals van tijd tot tijd geamendeerd, gewijzigd of vervangen, en naar ieder(e) voorschrift, verordening, regel, delegatiewetgeving of besluit daaronder uitgevaardigd; en
- (k) ingeval een onderdeel of verwijzing, die in deze LTA wordt gebruikt, niet meer voorhanden is of materieel gewijzigd is, of waarvan de inhoud is aangetast, of die niet langer de prijs van de goederen weergeeft op de plaats waarnaar wordt verwezen, of indien de gebruikte methodologie om de index te berekenen materieel is gewijzigd in vergelijking tot hoe die werd berekend op de Datum van Inwerkingtreding deze LTA, zal de Terminal Operator, nadat hij de Bevrachter en de Andere Bevrachters heeft geraadpleegd, een passend aanpassing of vervanging van zulke index voorzien teneinde zo accuraat als mogelijk de doelstellingen die aan de basis lagen van de keuze van de oorspronkelijke index te bereiken. Zulke aanpassing of vervanging zal automatisch van toepassing zijn, van zodra de CREG deze aanpassing of vervanging heeft goedgekeurd.

## **2 TOEPASSINGSGEBIED VAN DEZE OVEREENKOMST**

### **2.1 DOEL**

Het voorwerp van deze LTA bestaat erin de algemene voorwaarden vast te leggen volgens dewelke de Bevrachter op de Startdatum (van de) Dienst de LNG Diensten kan onderschrijven met betrekking tot de LNG Terminal van Zeebrugge en volgens dewelke de Terminal Operator deze LNG Diensten zal verlenen.

Voor alle duidelijkheid, de bepalingen van deze LTA en zijn bijlagen zullen enkel van toepassing zijn voor zover de Bevrachter LNG Diensten heeft onderschreven en dit enkel voor de uitvoering van zulke onderschreven Diensten.

### **2.2 INHOUD**

Deze LTA omvat de bepalingen die erin zijn vervat, samen met de Bevestiging (van de) LNG Diensten (de “ Bevestiging Diensten”) in Bijlage A, de algemene voorwaarden in Bijlage B (de '*Algemene Voorwaarden*') en de definities waarnaar wordt verwezen in Bijlage C, die allemaal integraal deel uitmaken van deze LTA. Door ondertekening van deze LTA aanvaarden zowel de Terminal Operator als de Bevrachter gebonden te zijn

door alle bepalingen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot de Algemene Voorwaarden.

## **2.3 LNG TOEGANGSREGLEMENT**

Iedere LNG Dienst die de Terminal Operator aan de Bevrachter verleent krachtens deze LTA is eveneens onderworpen aan de procedures, regels en voorschriften die in het LNG Toegangsreglement zijn vervat ('AC' – *LNG Access Code*), zoals goedgekeurd door de CREG. Door deze LTA te ondertekenen erkennen zowel de Terminal Operator als de Bevrachter gebonden te zijn door en kennis te hebben genomen van alle bepalingen in het LNG Toegangsreglement.

## **2.4 LNG TERMINALLINGPROGRAMMA**

Het LNG Terminallingprogramma, zoals goedgekeurd door de CREG, beschrijft de LNG Diensten die door de Terminal Operator worden aangeboden en die door de Bevrachter krachtens deze LTA kunnen worden onderschreven. Door deze LTA te ondertekenen erkennen zowel de Terminal Operator als de Bevrachter kennis te hebben genomen van de inhoud van het LNG Terminallingprogramma, zoals dat van tijd tot tijd kan worden gewijzigd.

## **2.5 VERHOUDING TOT ANDERE GEREGULEERDE DOCUMENTEN**

Wanneer Diensten voorzien door de Terminal Operator niet geboekt worden via een Bevestiging Diensten met verwijzing naar een overeenkomst die dergelijke Diensten beheert, zullen deze Diensten onder de voorwaarden vallen van deze LNG Terminalling Overeenkomst.

# **3 LNG DIENSTEN**

## **3.1 VERLENING VAN LNG DIENSTEN**

Tijdens de Contractperiode stemt de Terminal Operator ermee in om de LNG Diensten die worden uiteengezet in iedere Bevestiging Diensten, zoals opgenomen in bijlage A en die door de Terminal Operator aan de Bevrachter worden verleend krachtens deze LTA, te verlenen aan de Bevrachter en de Bevrachter stemt ermee in om deze diensten van de Terminal Operator te kopen, in overeenstemming met de bepalingen van deze LTA.

## **3.2 BEVESTIGING VAN ONDERSCHRIJVING VAN LNG DIENSTEN**

Tijdens de Contractperiode kan de Bevrachter in overeenstemming met het LNG Toegangsreglement LNG Diensten van de Terminal Operator onderschrijven. Ieder Bevestigingsformulier Diensten dat behoorlijk is ingevuld en ondertekend in overeenstemming met het LNG Toegangsreglement wordt deel van deze LTA en wordt als Bijlage A bij deze LTA gevoegd.

## **4 TERMIJN VAN DE OVEREENKOMST**

### **4.1 DATUM VAN INWERKINGTREDING**

De Datum van Inwerkingtreding waarop deze LTA van kracht wordt, is [●].

### **4.2 CONTRACTPERIODE**

Deze LTA blijft volledig van kracht voor een onbepaalde termijn, tenzij ze conform deze LTA wordt beëindigd.

### **4.3 VOORTBESTAAN**

De beëindiging of afloop van deze LTA heeft geen gevolgen voor de bepalingen van deze LTA, die uitdrukkelijk worden gesteld om de beëindiging te overleven of die nodig zijn om de Partijen toe te laten alle rechten af te dwingen die verbonden zijn met bepalingen of rechten die voor deze beëindiging van kracht waren.

## **5 KENNISGEVINGEN**

**5.1** Iedere kennisgeving die een Partij moet of mag geven krachtens deze LTA of het LNG Toegangsreglement, met inbegrip van facturen, zal schriftelijk worden gegeven in de Engelse taal, ondertekend door een behoorlijk gemachtigde vertegenwoordiger van de Partij die de kennisgeving geeft en wordt geacht behoorlijk te zijn gegeven, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald:

- (i) indien persoonlijk overhandigd aan de Partij in kwestie: bij de ontvangst;
- (ii) indien aangetekend verstuurd (aangetekende luchtpost indien internationaal): bij de eigenlijke ontvangst; of
- (iii) indien per fax verzonden naar het adres van de Partij zoals hieronder uiteengezet, als en wanneer een positief verzendingsverslag wordt uitgegeven bij de verzender, naar de Partij op het adres of faxnummer dat de Partij van tijd tot tijd aangeeft door kennisgeving (iedere verandering van adres of faxnummer gaat pas in dertig (30) Dagen na ontvangst van dergelijke kennisgeving) en, tot dergelijke kennisgeving wordt gegeven, zijn de adressen en de faxnummers van de Partijen als volgt, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald;

Terminal Operator:

Fluxys LNG NV/SA

T.a.v. Commercial Department

Guimardstraat 4

B-1040 Brussel

Tel.: +32 2 282 79 99

Fax: +32 2 282 78 69

E-mail: info.LNG@fluxys.com

Bevrachter:

Naam:	[Naam]
T.a.v.	[Naam]
	[Adresregel 1]
	[Adresregel 2]
	[Adresregel 3]
Tel.:	
Fax:	
E-mail:	

**5.2 ALLE OPERATIONELE KENNISGEVINGEN KUNNEN OOK IN HET ENGELS PER E-MAIL VERSTUURD WORDEN NAAR:**

(i) Fluxys LNG:

E-mail info.LNG@fluxys.com

Attention: LNG Operations

(ii) (Client):

E-mail @

@

Attention: LNG Operations



- 5.3** Alle kennisgevingen die worden bezorgd per aangetekende zending of persoonlijk per drager of per fax, worden van kracht op de Dag dat ze worden ontvangen op het adres van de ontvanger zoals hierboven wordt bepaald, zulke ontvangst wordt geacht te hebben plaatsgevonden overeenkomstig Clausule 5.1, tijdens de normale kantooruren van de ontvanger, voor zover die Dag een Werkdag is voor de Terminal Operator of een Werkdag is voor de Bevrachter. Indien de Terminal Operator of de Bevrachter een kennisgeving ontvangt buiten de normale kantooruren op een Dag of op een Dag die niet een Werkdag is, wordt de kennisgeving van kracht vanaf 10.00 u 's morgens op de volgende Werkdag.
- 5.4** Iedere kennisgeving bezorgd per fax (maar met uitzondering van Terminalnominaties, kennisgevingen en communicaties) wordt achteraf bevestigd per brief verzonden per aangetekend schrijven of persoonlijk bezorgd, zonder afbreuk te doen aan de geldigheid van de originele kennisgeving indien ze wordt ontvangen. Indien een faxbericht dat krachtens deze bepaling wordt bezorgd, niet leesbaar is, dan brengt de ontvanger de verzendende Partij daarvan op de hoogte, waarna deze laatste het faxbericht nogmaals verzendt.
- 5.5** Voor specifieke communicatie tussen schip en kade zijn de voorschriften van de Bepalingen 5.1 tot en met 5.3 hierboven niet van toepassing, maar zijn de bepalingen van toepassing van de Schip Goedkeuringsprocedure zoals uiteengezet in punt 3.2 van het LNG Toegangsreglement.
- 5.6** Elke Partij kan voormelde contactgegevens waarnaar de kennisgevingen zullen worden verzonden, wijzigen of een bijkomend adres opgeven waarnaar afschriften van kennisgevingen worden verzonden, in overeenstemming met de bepalingen van deze LTA.

## **6 TOEPASSELIJK RECHT EN REGELING VAN GESCHILLEN**

### **6.1 TOEPASSELIJK RECHT**

Onderhavige LTA wordt beheerst door en opgesteld en geïnterpreteerd in overeenstemming met de Belgische wetgeving (voor alle duidelijkheid met inbegrip van de Europese wetgeving).

### **6.2 ARBITRAGE**

Tenzij anders bepaald in deze LTA en onverminderd artikel 15/18 van de Gaswet van 12 april 1965, stemmen de Partijen ermee in dat arbitrage de enige manier is om geschillen die voortvloeien uit deze LTA te beslechten. Als er een geschil ontstaat tussen de Bevrachter en de Terminal Operator met betrekking tot of in verband met deze LTA, of in verband met de interpretatie, uitvoering of niet-uitvoering ervan, met inbegrip van iedere vraag met betrekking tot zijn bestaan, geldigheid of beëindiging, of met betrekking tot een inbreuk erop (een '*Geschil*'), dan overleggen de Bevrachter en de Terminal Operator zo snel mogelijk in een poging om het Geschil minnelijk te regelen

door middel van onderhandelingen. Indien het Geschil niet uiterlijk binnen de zestig (60) Dagen nadat een van de Partijen de andere schriftelijk op de hoogte heeft gebracht van het bestaan van het Geschil, is beslecht, dan kan de Bevrachter of de Terminal Operator, door kennisgeving aan de andere Partij, het Geschil door arbitrage definitief laten beslechten.

Zulke arbitrage wordt uitgevoerd overeenkomstig de arbitrageregels van de Internationale Kamer van Koophandel (ICC) zoals van toepassing en van kracht op het tijdstip dat een van beide Partijen het geschil voorlegt ter arbitrage door drie (3) arbiters.

De eisende Partij zal binnen de tien (10) Dagen na ontvangst van de kennisgeving van arbitrage een bevoegde arbiter aanstellen, waarna de ontvangende Partij zijn arbiter aanstelt. De twee arbiters die op deze wijze zijn aangesteld, stellen binnen de tien (10) Dagen na de aanstelling van de tweede arbiter, een derde arbiter aan, die de functie van arbiter-voorzitter zal waarnemen. Bij gebrek aan aanstelling van een arbiter op deze wijze wordt dergelijke arbiter overeenkomstig het reglement aangesteld. De arbitrage zal plaatsvinden in Parijs, Frankrijk.

De taal van de arbitrage is Engels.

De arbiters passen het toepasselijke recht op de interpretatie van deze LTA toe, zonder verwijzing naar de regels inzake rechtsconflicten in dit verband.

De Partijen doen afstand van enig verweer gebaseerd op de soevereine immuniteit voor arbitrage, immuniteit voor gerechtelijke procedures ter tenuitvoerlegging of ondersteuning van dergelijke arbitrage, en immuniteit voor de tenuitvoerlegging van de uitspraak of van eender welk vonnis op grond daarvan.

De beslissing van de arbitragecommissie zal worden gemotiveerd en zal definitief en bindend zijn voor de Partijen en afdwingbaar overeenkomstig de regels van het in 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechtelijke uitspraken.

Oordeel over de uitspraak van de arbiters kan worden uitgesproken in eender welk gerecht of andere autoriteit met jurisdictie, of de toepassing kan worden uitgevoerd bij de vermelde gerechtshoven of een andere overheid voor een juridische aanvaarding van de uitspraak en een exequatur-vonnis, naargelang het geval.

## **6.3 DESKUNDIGEN**

### **6.3.1 Toepassing**

Onverminderd de bepalingen van punt 6.2 en zonder afbreuk te doen aan artikel 15/18 van de Gaswet, indien een geschil ontstaat in verband met de uitvoering of de niet-uitvoering van eender welke bepaling van de Algemene Voorwaarden met betrekking

tot de 'Kwaliteitsvereisten' en 'Meting en Tests', of, indien Partijen het hierover eens zijn, met betrekking tot eender welke materie – maar voor alle duidelijkheid – niet met betrekking tot de juridische waarde van een vermeend recht van een Partij, of zoals uitdrukkelijk anders bepaald in deze LTA, dan bespreken de Partijen dit geschil in een poging om een minnelijke schikking te treffen. Indien dit geschil niet uiterlijk binnen de zestig (60) Dagen na de schriftelijke kennisgeving door een van de Partijen over het bestaan van het geschil is opgelost, dan stemmen de Partijen ermee in om de zaak ter advies voor te leggen aan een expert of aan een arbitragecollege zoals bepaald onder punt 6.2.

### **6.3.2 Aanstelling van een enkele expert**

De Partij die om de aanstelling van een expert verzoekt zal de andere Partij hiervan in kennis stellen bij aangetekend schrijven, waarin de details van de zaak worden uiteengezet die hij voorstelt om aan de deskundige voor te leggen. Bij ontvangst van de aangetekende kennisgeving om de zaak aan het advies van een deskundige voor te leggen, benoemt elke Partij drie voorgestelde experts in volgorde van voorkeur. De Partijen stemmen er mee in om de expert aan te stellen van wie de naam op de lijsten van beide Partijen voorkomt. Indien de lijsten meer dan één gemeenschappelijke naam bevatten, dan wordt de expert met de hoogste gecombineerde voorkeur aangesteld. Indien er geen keuze kan worden gemaakt tussen twee namen, dan bespreken de Partijen de zaak zo snel mogelijk in een streven om overeenstemming te bereiken over de expert die moet worden gekozen. Indien de Partijen er, binnen de tien (10) Werkdagen na ontvangst van het aangetekend schrijven, niet in slagen om op de voorgeschreven manier een expert te selecteren (met inbegrip van, maar zonder beperking tot het geval waarin de lijsten van de Partijen geen gemeenschappelijke naam bevatten), dan kan de meest gerede Partij aan het International Centre for Expertise van de ICC vragen om de expert aan te stellen conform de ICC Selectieregels die op dat ogenblik van toepassing zijn.

Nadat overeenstemming werd bereikt of een selectie werd gemaakt volgens de bovenstaande bepalingen van punt 6.3, brengt de meest gerede Partij de expert onmiddellijk op de hoogte van zijn selectie en vragen hem om binnen de tien (10) Werkdagen te kennen te geven of hij in staat en bereid is om de aanstelling en de vergoedingsvoorwaarden voor zijn tussenkomst (de "*Aanvaarding*") te aanvaarden. Indien de expert deze aanstelling niet wil of niet kan aanvaarden of indien er geen overeenkomst kan gevonden worden aangaande de vergoedingsvoorwaarden binnen de vermelde periode van tien (10) Werkdagen, dan wordt de onder paragraaf 'Aanstelling van een enkele expert' hierboven beschreven procedure opnieuw toegepast om een expert aan te duiden en dit proces wordt herhaald tot een expert is gevonden die de aanstelling aanvaardt. De datum waarop de expert de aanvaarding ondertekent is de datum van zijn aanstelling.

### **6.3.3 Kwalificatie van de expert / Conflicterende belangen**

Niemand die door een Partij werd genomineerd of die krachtens de ICC Selectieregels werd aangeduid, mag in het kader van dit punt 6.3 optreden als expert, tenzij wanneer deze persoon gekwalificeerd is door zijn opleiding, ervaring en training om een uitspraak te doen over de zaak waarover het geschil gaat. Elke persoon aangesteld of geselecteerd als expert conform de bovenstaande bepalingen mag optreden als expert, op voorwaarde dat de voorgestelde expert voor zijn aanvaarding van de aanstelling, volledige duidelijkheid heeft gecreëerd over belangen of verplichtingen die strijdig zijn of zouden kunnen zijn met de functie in het kader van de aanstelling en/of die een advies zouden kunnen beïnvloeden. Niemand mag zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van beide Partijen als expert worden aangesteld als hij een werknemer is van een van beide Partijen of een Verbonden Onderneming van een van de Partijen (of dat is geweest op eender welk moment in de zes (6) voorgaande Jaren) of een consultant of een aannemer is van een van beide Partijen of een Verbonden Onderneming van een van de Partijen (of dat is geweest op eender welk moment in de drie (3) voorgaande Jaren) of als hij een aanzienlijk financieel belang heeft in een van de Partijen of een Verbonden Onderneming van een van de Partijen. Niemand wordt als expert aangesteld als hij er niet mee heeft ingestemd om alle informatie die door de Partijen wordt verstrekt in verband met het geschil onder deze LTA en het bestaan van het geschil en het resultaat ervan vertrouwelijk te houden.

Geen enkele expert, ongeacht of hij al dan niet een advies heeft genomen, wordt aangeduid als arbiter en/of expert volgens punt 6.2 of 6.3 binnen een periode van drie (3) Jaar vanaf deze aanstelling.

### **6.3.4 Advies**

Samen met de mededeling dat de expert zijn aanstelling aanvaardt overeenkomstig dit artikel zal de expert de Partijen uitnodigen om hem alle bewijzen en/of informatie over te maken binnen de tien (10) Werkdagen. De expert kan alle andere informatie inwinnen en om elk ander bewijs verzoeken dat hij nodig meent te hebben om zijn advies over de zaak te geven. De expertisewerkzaamheden zullen verlopen in de Engelse taal. Behoudens andersluidend akkoord tussen partijen, behandelen partijen en de deskundige de tussen elkaar uitgewisselde informatie en gegevens als vertrouwelijk. Beide Partijen zullen de gelegenheid hebben om hun zaak voor de expert uiteen te zetten. Elk door een Partij bij de expert neergelegd document of informatie zal ook aan de andere Partij worden verstrekt.

De expert stelt niet later dan vijfenveertig (45) Dagen na de datum van zijn aanstelling een voorlopig gemotiveerd advies op. Hij houdt hierbij geen rekening met gegevens, informatie en voorleggingen die worden gegeven en gemaakt meer dan dertig (30) Dagen na de datum van aanstelling, tenzij die gegevens, informatie en voorleggingen werden gegeven als antwoord op een specifiek verzoek van de expert. De expert bezorgt het voorlopig advies aan de Partijen. Iedere Partij heeft vijftien (15) Dagen om aan de expert commentaar te geven op het voorlopig advies. Binnen de tien (10) Dagen na de

datum van ontvangst van dit commentaar maakt de expert zijn definitieve advies bekend.

De expert mag onafhankelijk professioneel en/of technisch advies vragen als redelijkerwijs nodig is.

De expert zal niet geacht worden een arbiter te zijn maar zal een advies geven als een expert. Eender welke wet of wetgeving met betrekking op arbitrage zal niet van toepassing zijn op de expert of zijn advies of de procedure waarbinnen hij de adviezen verleend. Het advies van de expert dient schriftelijk te worden gegeven en dient te worden gemotiveerd. Het advies van de expert zal finaal en bindend zijn voor de Partijen, behalve indien er in hoofde van de expert sprake is van bedrog, vergissing of het falen om een relevant belang of verplichting te onthullen overeenkomstig onderhavig artikel 6.3. In voorkomend geval zal het advies worden vertaald in het Frans of in het Nederlands door een beëdigd vertaler. Tenzij Partijen anders overeenkomen, zal het advies van de expert kunnen worden gebruikt in eender welke juridische procedure waarin de Partijen partij zijn.

#### **6.3.5 Vervanging van de expert**

Indien de expert binnen een redelijke periode (die zonder de voorafgaande schriftelijke instemming van beide Partijen niet meer zal bedragen dan vijfenveertig (45) Dagen na de dag dat de expert zijn aanstelling heeft aanvaard) geen voorlopige advies heeft gegeven of binnen een periode van twintig (20) Dagen daarna geen definitief advies heeft verleend, dan bespreken de Partijen, na kennisgeving van een van de Partijen, te goeder trouw over de noodzaak om, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, een nieuwe expert aan te stellen. De aanstelling van de vorige expert eindigt bij instemming van de Partijen krachtens deze bepaling. De vorige expert bezorgt alle papieren, documenten en informatie terug aan de Partij die deze aan de expert heeft bezorgd en vernietigt op vraag van een van de Partijen alle werkproducten die de expert heeft aangemaakt.

#### **6.3.6 Kosten**

Elke Partij draagt de kosten en uitgaven van alle raadsmanen, getuigen en werknemers die bij het geschil worden betrokken. De kosten en uitgaven van de expert worden tussen de Partijen verdeeld op een manier die in verhouding staat tot het door de expert geadviseerde aandeel in de verantwoordelijkheid. De beslissing zal gemotiveerd zijn en de motivering verschaft in ieder geval duidelijkheid over de verhouding waarin de Partijen de kosten van de expert moeten dragen. Kosten van een expert die geen beslissing heeft genomen, worden gelijk verdeeld tussen de Partijen.

Opgesteld op de datum hierboven vermeld, in twee (2) originele exemplaren, waarvan één exemplaar wordt bijgehouden door de Terminal Operator en één door de Bevrachter.

**FLUXYS LNG NV/SA**  
**als Terminal Operator**

---

Naam:  
Titel:

---

Naam:  
Titel:

**[BEVRACHTER]**  
**als Bevrachter**

---

Naam:  
Titel:

---

Naam:  
Titel:

# **BIJLAGE A**

## **BEVESTIGING (VAN DE) DIENSTEN VOOR LNG DIENSTEN**

# BIJLAGE B

## AGEMENE VOORWAARDEN VOOR LNG DIENSTEN

### 1 DEFINITIES

In deze Algemene Voorwaarden hebben woorden en uitdrukkingen die met een hoofdletter worden geschreven, de betekenis die eraan is gegeven in de definities in Bijlage C.

### 2 LNG DIENSTEN

#### 2.1 BEPALINGEN EN VOORWAARDEN VOOR DE DIENST

Overeenkomstig de bepalingen en voorwaarden van deze LTA en deel 2 van het LNG Toegangsreglement verleent de Terminal Operator tijdens de Contractperiode aan de Bevrachter, tegen betaling door deze laatste de LNG Diensten die de Bevrachter heeft onderschreven krachtens een Bevestiging Diensten (bijlage A van de LTA) voor de relevante Dienstperiode.

#### 2.2 BEPERKINGEN VAN DE VERPLICHTING VAN DE TERMINAL OPERATOR

2.2.1 Onder voorbehoud van AC 3.1 zal de Terminal Operator op geen enkel moment verplicht zijn om op het Herleveringspunt aan de Bevrachter te herleveren:

- (i) een Hoeveelheid Aardgas die in energietermen (uitgedrukt in kWh) groter is dan het Gas op Voorraad van de Bevrachter op dat moment of
- (ii) de Hoeveelheid LNG ter beschikking gesteld door iedere Andere Bevrachter aan de Bevrachter en waarbij die Andere Bevrachter voldoende Gas op Voorraad heeft; of
- (ii) een Hoeveelheid Aardgas in energietermen (uitgedrukt in kWh) aan een debiet dat de Uitzendcapaciteit van de Bevrachter overschrijdt.

2.2.2 Overeenkomstig de Gedragscode zal de Terminal Operator op geen enkel moment verplicht zijn om op het Herleveringspunt voor Laden aan de Bevrachter een Hoeveelheid LNG te leveren die in energietermen (uitgedrukt in kWh) groter is dan (i) het Gas op Voorraad van de Bevrachter op dat moment of (ii) de Hoeveelheid LNG ter beschikking gesteld door iedere Andere Bevrachter aan de Bevrachter en voor zoverre dat dergelijk Andere Bevrachter genoeg Gas op Voorraad heeft. In dergelijk geval, zal de Terminal Operator zo snel mogelijk de Bevrachter voorafgaand informeren.

2.2.3 Onverminderd sectie 3.7.1 en 3.1.11 van het LNG Toegangsreglement, zou de Terminal Operator kunnen beslissen om aan de Bevrachter een Hoeveelheid LNG aan het Herleveringspunt voor Laden te leveren die kleiner is dan het Genomineerde LNG Volume indien de Terminal Operator redelijke redenen heeft (met inbegrip van, maar niet beperkt tot Ongunstige Weersomstandigheden, druk in de tanks enz.) om aan te



nemen dat een bedreiging van de structurele en operationele integriteit van de LNG Terminal zich zou voordoen vóór de aankomst van het LNG Schip van de Bevrachter of van een Andere Bevrachter dat wordt verwacht aan te leggen aan de LNG Terminal. In dergelijk geval, zal de Terminal Operator zo snel mogelijk de Bevrachter voorafgaand informeren.

### **3 BEWARING, RISICO EN EIGENDOMSRECHT**

**3.1.1** Bewaring en alle risico's, met inbegrip van risico van verlies, met betrekking tot al het LNG blijven bij de Bevrachter stroomopwaarts van het Leveringspunt en gaan over op de Terminal Operator op het Leveringspunt. Bewaring en alle risico's, met inbegrip van risico van verlies, met betrekking tot het door de Terminal Operator ontvangen LNG en het bijbehorend hervergast Aardgas blijven bij de Terminal Operator van het Leveringspunt tot aan het Herleveringspunt, het Herleveringspunt voor Truck Loading of het Herleveringspunt voor Laden. Bewaring en alle risico's, met inbegrip van risico van verlies, met betrekking tot het LNG dat herleverd wordt aan de Bevrachter zullen onmiddellijk stroomafwaarts van het Herleveringspunt voor Truck Loading of het Herleveringspunt voor Laden overgaan op de Bevrachter. Bewaring en alle risico's, met inbegrip van risico van verlies, met betrekking tot bijbehorend hervergast Aardgas dat herleverd wordt aan de Bevrachter zullen onmiddellijk stroomafwaarts van het Herleveringspunt overgaan op de Bevrachter.

Voor alle duidelijkheid:

- (i) De Terminal Operator zal niet aansprakelijk zijn voor verlies of schade dat/die voortvloeit uit een handeling, gebeurtenis of omissie die zich voordoet vóór de ontvangst van het LNG door de Terminal Operator op het Leveringspunt, behalve voor zover veroorzaakt door de Terminal Operator.
- (ii) Onverminderd de bepaling hieronder zal de Bevrachter niet aansprakelijk zijn voor verlies of schade dat/die voortvloeit uit een handeling, gebeurtenis of omissie die zich voordoet vóór de herlevering van het hervergast Aardgas van de Bevrachter door de Terminal Operator op het Herleveringspunt, behalve voor zover veroorzaakt door de Bevrachter.
- (iii) Onverminderd de bepaling hieronder zal de Bevrachter niet aansprakelijk zijn voor verlies of schade dat/die voortvloeit uit een handeling, gebeurtenis of omissie die zich voordoet vóór de herlevering van de LNG van de Bevrachter door de Terminal Operator aan het Herleveringspunt voor Truck Loading of het Herleveringspunt voor Laden voor zover veroorzaakt door de Bevrachter.

**3.1.2** Onder voorbehoud van GC 3.1.3, blijft het eigendomsrecht betreffende het LNG van de Bevrachter en het bijbehorend hervergast Aardgas op ieder moment op en tussen het

Leveringspunt en het Herleveringspunt, het Herleveringspunt voor Truck Loading of het Herleveringspunt voor Laden in handen van de Bevrachter.

- 3.1.3** De Bevrachter erkent dat het LNG van de Bevrachter en het bijbehorend hervergast Aardgas vermengd zal worden met LNG en bijbehorend hervergast Aardgas van andere Bevrachters en/of Andere Gebruikers, alsook de operationele Hoeveelheid LNG en het bijbehorend hervergast Aardgas van de Terminal Operator.

## **4 Kwaliteitsvereisten**

### **4.1 Specificatie**

- 4.1.1** De Bevrachter zal op het Leveringspunt LNG leveren dat voldoet aan de Specificatie voor het Leveringspunt in overeenstemming met AC 3.3.1.
- 4.1.2** Op voorwaarde dat het LNG van de Bevrachter dat op het Leveringspunt geleverd werd, voldeed aan de Specificatie voor het Leveringspunt, zal de Terminal Operator op het Herleveringspunt Aardgas herleveren of beschikbaar maken dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt.
- 4.1.3** Zodra één van de Partijen weet of reden heeft om aan te nemen dat het LNG van de Bevrachter dat op het Leveringspunt geleverd wordt of het Aardgas dat herleverd wordt door de Terminal Operator op het Herleveringspunt (in voorkomend geval) niet of misschien niet in overeenstemming zal zijn met de toepasselijke Specificatie, brengt deze Partij de andere Partij op de hoogte van de details en de oorzaak van dergelijke afwijking, indien bekend, en geeft te goeder trouw een schatting van de waarschijnlijke duur van dergelijke afwijking. In dergelijk geval en onverminderd GC 4.2 en 4.3 hieronder zullen de Partijen met elkaar overleg plegen om na te gaan welke stappen redelijkerwijze gezet kunnen worden om het probleem te verminderen of te elimineren.
- 4.1.4** De Terminal Operator zal, op basis van de hem beschikbare informatie, enkel aanvaarden om LNG dat niet aan de specificaties voldoet te lossen, indien de Terminal Operator redelijkerwijze kan verwachten in staat te zijn om Aardgas te herleveren op het Herleveringspunt dat in overeenstemming is met de Specificatie voor het Herleveringspunt.
- 4.1.5** Niettegenstaande de bepaling van AC 3.3, indien de Calorische Bovenwaarde en/of het Wobbe-getal van het LNG van de Bevrachter dat geleverd moet worden in het kader van deze Overeenkomst hoger is dan de grenzen van de Specificatie voor het Leveringspunt omdat er zich verdamping voordoet tijdens een vertraging bij het lossen van een LNG Schip van meer dan achtenveertig (48) uur nadat de Notificatie Klaar voor Opereren (NOR) werd gegeven, wordt dat LNG geacht te hebben beantwoord aan de Specificatie voor het Leveringspunt betreffende Calorische Bovenwaarde en/of Wobbe-getal, behalve wanneer de vertraging te wijten is aan redenen die zouden leiden tot een verlenging van de Toegelaten Aanlegperiode conform AC 3.1.4.5.1.
- 4.1.6** Indien het LNG in de tanks in de LNG Terminal beantwoordt aan de Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden, dan voldoet het LNG dat door de Terminal Operator aan de Bevrachter wordt geleverd op het Herleveringspunt voor Laden volgens en in overeenstemming met onderhavige LTA en het LNG Toegangsreglement, aan de

Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden, zoals voorzien in punt 3.3 van het LNG Toegangsreglement.

- 4.1.7 Zodra de Terminal Operator weet of reden heeft om aan te nemen dat het LNG dat aan het LNG Schip wordt geleverd, niet of misschien niet in overeenstemming zal zijn met de toepasselijke Specificatie volgens onderhavige GC 4.1.6, brengt de Terminal Operator de Bevrachter op de hoogte van de details en de oorzaak van dergelijke afwijking, indien bekend, en geeft te goeder trouw een schatting van de waarschijnlijke duur van dergelijke afwijking. De Bevrachter zal daarbij gerechtigd zijn om ofwel (i) het Niet-Conform LNG te aanvaarden, waarbij de Terminal Operator onder geen beding aansprakelijk kan gehouden worden voor eender welke schade die de Bevrachter zou oplopen door de afwijking ofwel (ii) het Niet-Conform LNG te weigeren.
- 4.1.8 Geen Partij kan aansprakelijk worden gesteld jegens de andere voor schade tengevolge van de veroudering van het LNG dat wordt geleverd in uitvoering van deze LTA, met dien verstande dat de Terminal Operator alle redelijke inspanningen zal leveren om de gevolgen van de veroudering te minimaliseren.

## **4.2 NIET-CONFORMITEIT VANWEGE DE BEVRACHTER**

- 4.2.1 Onverminderd GC 4.1, indien de Bevrachter Niet-Conform LNG ter levering aanbiedt, mag de Terminal Operator weigeren, onverminderd enig ander recht of ander rechtsmiddel dat hij heeft in het kader van deze GC 4, om dergelijk Niet-Conform LNG geheel of gedeeltelijk te ontvangen en te aanvaarden. Niettegenstaande de voorgaande zin zal de Terminal Operator alle redelijke inspanningen leveren, met de bestaande installaties en met dien verstande dat de Terminal Operator geen andere kosten zal maken dan deze die de Bevrachter krachtens dit artikel zal vergoeden, om het Niet-Conform LNG te aanvaarden en (i) Aardgas te herleveren dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt of (ii) LNG te herleveren aan de Bevrachter dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden. De Bevrachter zal de Terminal Operator zo snel als redelijkerwijze mogelijk op de hoogte brengen zodra de Bevrachter weet of reden heeft om aan te nemen dat het LNG waarvan de levering gepland is aan de LNG-Terminal niet of misschien niet in overeenstemming zal zijn met de Specificatie voor het Leveringspunt. Voor zover de Terminal Operator weet, uiterlijk zes (6) uur vóór het Getijde waarop een LNG Schip zich werkelijk naar de LNG-Terminal begeeft voor het lossen, dat het LNG waarvan de levering gepland is aan de LNG-Terminal niet of misschien niet in overeenstemming zal zijn met de Specificatie voor het Leveringspunt. De Terminal Operator zal niet wetens en willens, geheel of gedeeltelijk, levering aanvaarden van dergelijke Genomineerde LNG Cargo van de Bevrachter zonder eerst de Bevrachter op de hoogte te brengen van de voorwaarden waaronder de Terminal Operator levering zou kunnen aanvaarden van dergelijk Niet-Conform LNG, met inbegrip van, in voorkomend geval, een raming te goeder trouw van alle directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen (met inbegrip van, onder meer, de kosten en uitgaven die betrekking hebben op:

- (i) de scheiding van het Niet-Conform LNG;

- (ii) de behandeling van LNG van Andere Bevrachters of Andere Gebruikers dat mogelijk aangetast is als gevolg van zulke aanvaarding; en
- (iii) andere middelen stroomafwaarts van de LNG Terminal die de Terminal Operator zou kunnen gebruiken om het Aardgas in overeenstemming te brengen met de Specificatie voor het Herleveringspunt),

die de Terminal Operator denkt te zullen maken om levering te aanvaarden van het Niet-Conform LNG en (i) Aardgas te herleveren aan de Bevrachter dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt of (ii) LNG te herleveren aan de Bevrachter dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden. De Terminal Operator zal handelen als een Redelijke en Voorzichtige Operator om zulke directe koste, directe uitgaven en directe verliezen tot een minimum te beperken.

- 4.2.2** Indien de Partijen overeenkomen om het Niet-Conform LNG te lossen, zal de Terminal Operator redelijke inspanningen leveren (tenzij anders overeengekomen) om (i) Aardgas te herleveren aan de Bevrachter dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt of (ii) LNG te herleveren aan de Bevrachter dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden maar, onder voorbehoud van GC 4.2.7, kan de Terminal Operator niet aansprakelijk worden gesteld indien, na redelijke inspanningen te hebben geleverd, het Aardgas dat op het Herleveringspunt wordt herleverd of het LNG dat op het Herleveringspunt voor Laden wordt herleverd niet in overeenstemming is met de Specificatie voor het Herleveringspunt of het Herleveringspunt voor Laden. De Terminal Operator zal de Bevrachter regelmatige en frequente updates geven over de status van dit proces, wat minstens één keer per Dag zal gebeuren. Het is echter wel te verstaan dat de Bevrachter dergelijke directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen zal betalen die werkelijk gemaakt/geleden werden door de Terminal Operator, met inbegrip van de directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen die de overeengekomen raming te goeder trouw van de Terminal Operator overschrijden, die behoorlijk gedocumenteerd en voorgelegd zijn aan de Bevrachter op voorwaarde dat de Terminal Operator maatregelen neemt, waarbij hij handelt als een Redelijk en Voorzichtig Operator, om dergelijke directe kosten, directe uitgaven en directe verliezen tot een minimum te beperken. Alle behoorlijk gedocumenteerde directe schade, directe kosten en directe uitgaven betreffende bovengenoemd consultatieproces is de volle verantwoordelijkheid van de Bevrachter, met inbegrip van, onder meer, eventuele vertraging en/of Demurrage Rate.
- 4.2.3** De Terminal Operator zal LNG Schepen zo lossen dat het risico op aantasting van zich al op de LNG Terminal bevindend LNG, dat op het moment van de levering in overeenstemming was met de Specificatie voor het Leveringspunt, tot een minimum wordt beperkt, totdat is vastgesteld dat de Genomineerde LNG Cargo die gelost wordt in overeenstemming is met de Specificatie voor het Leveringspunt.
- 4.2.4** Indien de Terminal Operator ervan op de hoogte is gebracht, overeenkomstig de voorgaande paragrafen van dit artikel, dat de Genomineerde LNG Cargo die gelost moet worden, niet of misschien niet zal beantwoorden aan de Specificatie voor het Leveringspunt, zal de Terminal Operator dergelijk LNG dat niet of misschien niet zal voldoen aan de Specificatie voor het Leveringspunt niet vermengen zonder eerst de

toestemming te krijgen van alle Andere Bevrachters en Andere Gebruikers die momenteel Gas in Voorraad hebben binnen de LNG Terminal of Gas in Voorraad zouden hebben binnen de betrokken periode conform de RBS. Niettegenstaande de goedkeuring van Andere Bevrachters en/of Andere Gebruikers, is de Terminal Operator gerechtigd om te weigeren het Niet-Conform LNG te aanvaarden.

#### 4.2.5 Ingeval:

- (i) de Terminal Operator minder dan zes (6) uur vóór het Getijde waarop een LNG Schip zich werkelijk naar de LNG Terminal begeeft om te lossen, kennis neemt van het feit dat het LNG waarvan de levering gepland is aan de LNG-Terminal, niet of misschien niet in overeenstemming zal zijn met de Specificatie voor het Leveringspunt en indien, in dat geval het LNG geleverd wordt aan de Terminal Operator; of,
- (ii) Niet-Conform LNG geleverd wordt zonder aanvaard te zijn door de Terminal Operator,

dan vergoedt de Bevrachter de Terminal Operator voor alle redelijke behoorlijk gedocumenteerde directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen (met inbegrip van (x) de kosten die betrekking hebben op de scheiding van het Niet-Conform LNG, (y) de behandeling van LNG van Andere Bevrachters en Andere Gebruikers dat is aangetast ten gevolge van dergelijke levering en (z) andere middelen stroomafwaarts van de LNG Terminal die de Terminal Operator zou kunnen gebruiken om het Aardgas in overeenstemming te brengen met de Specificaties voor het Herleveringspunt, of het LNG in overeenstemming met de Specificaties voor het Herleveringspunt voor Laden) die de Terminal Operator werkelijk heeft gemaakt/geleden, die behoorlijk gedocumenteerd en voorgelegd worden aan de Bevrachter, doordat het LNG van de Bevrachter niet in overeenstemming is met de Specificatie voor het Leveringspunt. De Terminal Operator zal handelen als een Redelijke en Voorzichtige Operator en zal alle redelijke maatregelen nemen om dergelijke directe kosten, directe uitgaven en directe verliezen die de Bevrachter zou maken/lijden, tot een minimum te beperken.

4.2.6 Wanneer Niet-Conform LNG geleverd wordt door de Bevrachter conform GC 4.2, zal de Terminal Operator, wanneer hij kennis neemt van de situatie conform de meting en het testen van het LNG op het Leveringspunt krachtens AC 3.4.4.1, de Bevrachter hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte brengen en heeft hij het recht om de Bevrachter (kapitein van het LNG Schip) te vragen onmiddellijk te stoppen met het lossen van LNG. Indien de Terminal Operator daarna ondanks zijn redelijke inspanningen het Niet-Conform LNG niet kan aanvaarden, is de Terminal Operator gerechtigd om aan de Bevrachter te vragen om het LNG Schip onmiddellijk te laten vertrekken uit de LNG Terminal op voorwaarde dat de kapitein van het LNG Schip dit veilig kan doen (welke acties kunnen omvatten, doch niet beperkt zijn tot, het herschikken van de lading LNG binnen het LNG Schip). Indien de Terminal Operator geen dergelijk verzoek doet, heeft de Bevrachter toch het recht om te stoppen met het lossen van Niet-Conform LNG en de LNG Terminal te verlaten. Voor alle duidelijkheid:

alle schade, kosten en uitgaven zal/zullen behandeld worden in overeenstemming met de bepalingen van deze GC 4.2.

- 4.2.7 Indien de Terminal Operator Niet-Conform LNG heeft aanvaard van de Bevrachter op het Leveringspunt (of van een Overslagbevrachter op het Leveringspunt voor Overslag waarbij de Overslagbevrachter Niet-Conform LNG overdraagt aan een Bevrachter), mag de Bevrachter niet (en de Bevrachter maakt zich sterk dat eender welke Gebruiker naar wie het Niet-Conform LNG wordt overgedragen niet zal) weigeren om Niet-Conform Aardgas te aanvaarden op het Herleveringspunt of Niet-Conform LNG aan het Herleveringspunt voor Laden, voor zover de Terminal Operator redelijke inspanningen heeft geleverd om het Niet-Conform LNG in overeenstemming te brengen met de Specificatie overeenkomstig de bepalingen van deze GC 4 en de oorzaak van het Niet-Conform Aardgas verband houdt met het Niet-Conform LNG. De kwaliteit van het herleverde Aardgas, voor zover aanvaard door de Terminal Operator op het Leveringspunt, zal niet verder afwijken voor de parameters waarvoor het LNG Niet-Conform LNG was, en het Aardgas zal niet afwijken voor parameters waarvoor het LNG in overeenstemming was met de Specificatie voor het Leveringspunt.

### **4.3 NIET-CONFORMITEIT VANWEGE DE TERMINAL OPERATOR**

- 4.3.1 Indien de Terminal Operator Niet-Conform Aardgas ter beschikking stelt op het Herleveringspunt of Niet-Conform LNG aan het Herlevingspunt voor Laden en op voorwaarde dat het LNG van de Bevrachter voldeed aan de Specificatie voor het Leveringspunt, mag de Bevrachter weigeren maar zal hij redelijkerwijze inspanningen doen om, onverminderd enig ander recht of ander rechtsmiddel dat hij heeft, Niet-Conform Aardgas of Niet-Conform LNG geheel of gedeeltelijk te ontvangen en te aanvaarden, op voorwaarde dat de Terminal Operator: (i) aan de Vervoersnetbeheerder vraagt om Niet-Conform Aardgas op het Herleveringspunt te aanvaarden; en (ii) de Terminal Operator de Bevrachter vergoedt voor alle redelijke directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen die de Bevrachter werkelijk heeft gemaakt/geleden, die behoorlijk gedocumenteerd en voorgelegd worden aan de Terminal Operator, wegens het niet-naleven door de Terminal Operator van de Specificatie voor het Herleveringspunt of het Herleveringspunt voor Laden. De Bevrachter zal alle redelijke maatregelen nemen om dergelijke directe kosten, directe uitgaven en directe verliezen die de Bevrachter zou maken/lijden, tot een minimum te beperken.
- 4.3.2 Indien Niet-Conform Aardgas herleverd wordt op het Herleveringspunt of Niet-Conform LNG herleverd wordt op het Herleveringspunt voor Laden zonder dat het aanvaard werd door de Bevrachter, en op voorwaarde dat het LNG van de Bevrachter voldeed aan de Specificatie voor het Leveringspunt, vergoedt de Terminal Operator de Bevrachter voor alle redelijke directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen die de Bevrachter werkelijk heeft gemaakt/geleden, die behoorlijk gedocumenteerd en voorgelegd worden aan de Terminal Operator, wegens het niet herleveren door Terminal Operator van Aardgas dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt of wegens het niet herleveren door Terminal Operator van LNG dat voldoet aan de Specificatie voor het Herleveringspunt voor Laden, op voorwaarde dat de

Bevrachter alle redelijke maatregelen neemt om dergelijke directe kosten, directe uitgaven en andere directe verliezen die de Bevrachter zou maken/lijden, tot een minimum te beperken. Deze GC 4.3.2 is ook van toepassing indien de Terminal Operator Niet-Conform LNG aanvaard heeft van (een) Andere Bevrachter(s) of (een) Andere Gebruiker(s) in het kader van GC 4.2.4 zonder de Bevrachter te raadplegen of nadat de Bevrachter geweigerd heeft om de Terminal Operator toe te laten zijn LNG dat zich al binnen de LNG-Terminal bevindt te vermengen met Niet-Conform LNG.

## **5 METEN EN TESTEN**

### **5.1 METEN EN TESTEN OP HET LEVERINGSPUNT EN HET HERLEVERINGSPUNT VOOR LADEN**

#### **5.1.1 Algemeen**

De geloste en geladen Hoeveelheden LNG worden gemeten en de kwaliteit van het geloste of geladen LNG wordt bepaald in overeenstemming met de procedures zoals beschreven in sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement. Voor iedere kwestie in verband met de meting en de kwaliteit die niet wordt behandeld door het LNG Toegangsreglement, zullen de goede praktijken en aanbevelingen van de meest recente versie van de GIIGNL LNG *Custory Transfer Handbook* worden toegepast.

#### **5.1.2 Verplichting van de Partijen om apparatuur te leveren**

De Bevrachter levert, bedient en onderhoudt (of laat die leveren, bedienen en onderhouden) geschikte meetapparaten voor de LNG tanks van de LNG Schepen, naast druk- en temperatuurmeetapparatuur en alle andere meet- of testapparaten die in de structuur van dergelijke LNG Schepen zijn ingebouwd of gewoonlijk aan boord van de LNG Schepen worden onderhouden voor een nauwkeurige overdracht van de LNG cargo.

De Terminal Operator levert, bedient en onderhoudt (of laat die leveren, bedienen en onderhouden) apparaten die nodig zijn voor het verzamelen van continue en discontinue monsters (voor toezicht en back-up) en voor het bepalen van de kwaliteit en de samenstelling van het geleverde LNG, en alle andere meet- of testapparaten die nodig zijn om de meting en de tests uit te voeren die vereist zijn aan de LNG Terminal in dit kader.

#### **5.1.3 Tankpeiltabellen van LNG-Schepen**

De Bevrachter bezorgt aan de Terminal Operator een gecertificeerde kopie van de tankpeiltabellen (of laat die bezorgen) zoals beschreven in sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement voor iedere tank van ieder LNG Schip.

#### **5.1.4 Peilen en meten van geloste of geladen LNG-volumes**

De volumes LNG die onder deze LTA worden geleverd, worden bepaald door het LNG in de tanks van het LNG Schip of de LNG Schepen te peilen, onmiddellijk voor en na

het lossen of het laden. Het peilen van de vloeistof in de tanks van het LNG Schip of de LNG Schepen en het meten van de vloeistoftemperatuur, de damptemperatuur en de dampspanning in iedere LNG tank en de trim en het slagzij van het LNG Schip of de LNG Schepen worden door de Bevrachter of in zijn opdracht uitgevoerd en kunnen door beide Partijen voor en na het lossen of het laden worden bijgewoond. Kopieën van de peil- en meetresultaten worden aan de Terminal Operator bezorgd en krijgen een definitieve waarde als er geen duidelijke fout wordt vastgesteld. Peilapparatuur wordt geselecteerd en metingen worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement.

#### **5.1.5 Monsters voor kwaliteitsanalyse**

Zoals voorzien in sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement neemt de Terminal Operator tijdens het lossen of laden zelf representatieve monsters of laat hij die nemen.

#### **5.1.6 Kwaliteitsanalyse**

Tenzij anders overeengekomen worden de monsters waarnaar in GC 5.1.5 wordt verwezen, door de Terminal Operator zelf of in zijn opdracht geanalyseerd conform de voorwaarden van sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement teneinde de molaire fractie van de koolwaterstoffen en andere bestanddelen in het monster te bepalen.

#### **5.1.7 Operationele regels**

De Bevrachter zorgt er voor, zonder dat dit kosten meebrengt voor de Terminal Operator, dat alle metingen, peilingen en analyses zoals voorzien in GC 5.1.4 tot en met GC 5.1.6 worden bijgewoond en gecontroleerd door een onafhankelijke expert waarover de Terminal Operator en de Bevrachter overeenstemming hebben bereikt. Voordat deze metingen, peilingen en analyses worden uitgevoerd, brengt de Partij die daarvoor verantwoordelijk is de onafhankelijke expert op de hoogte, waardoor deze expert een redelijke kans krijgt om aanwezig te zijn voor alle operaties en berekeningen; op voorwaarde evenwel dat de afwezigheid van de onafhankelijke expert na kennisgeving en redelijke kans om aanwezig te zijn, geen beletsel vormt voor de uitvoering van een operatie of een berekening. De resultaten van de controles van de onafhankelijke expert worden onmiddellijk voor iedere Partij beschikbaar gesteld. Alle rapporten van metingen en de berekeningsresultaten worden bijgehouden door de Partij die verantwoordelijk is voor de uitvoering van dergelijke metingen en worden voor een periode van drie (3) Jaar na de uitvoering van deze metingen en berekeningen voor de andere Partij beschikbaar gehouden.

#### **5.1.8 Geleverde Hoeveelheid LNG**

De Hoeveelheid LNG (in energietermen) die op het Leveringspunt of op het Herleveringspunt voor Laden wordt geleverd, wordt berekend door de Terminal Operator conform de procedures zoals beschreven in sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement en wordt gecontroleerd door een onafhankelijke expert waarover de Bevrachter en de Terminal Operator het eens zijn krachtens GC 5.1.7.



### **5.1.9 Controle van Nauwkeurigheid en Correctie voor Fout**

De Bevrachter en de Terminal Operator testen en controleren de nauwkeurigheid van hun respectieve peilapparaten op intervallen (of laten die testen en controleren) zoals overeengekomen tussen de Partijen. In het geval van peilapparaten op het LNG Schip of de LNG Schepen vinden deze tests en controles plaats tijdens de geprogrammeerde droogdokperiodes. Iedere Partij heeft het recht om op eender welk moment de peilapparaten te inspecteren die door de andere Partij werden geïnstalleerd, op voorwaarde dat de andere Partij daarvan op een redelijke termijn vooraf op de hoogte werd gebracht. De tests worden uitgevoerd met behulp van methodes die worden aanbevolen door de fabrikant of met behulp van iedere andere methode waarover de Bevrachter en de Terminal Operator overeenstemming bereiken. De tests worden bijgewoond en gecontroleerd door een onafhankelijke expert over wie de Bevrachter en de Terminal Operator overeenstemming hebben bereikt, met dien verstande echter dat de afwezigheid van de onafhankelijke expert na kennisgeving en de redelijke mogelijkheid om bij te wonen, de uitvoering van eender welke test, bewerking of berekening niet zal verhinderen.

De toelaatbare toleranties zijn de toleranties zoals beschreven in sectie 3.4 van het LNG Toegangsreglement. Indien wordt vastgesteld dat een onnauwkeurigheid van een apparaat de toelaatbare toleranties overschrijdt, dan worden registraties en berekeningen op basis van die onnauwkeurige meetwaarden herzien, zodat alle fouten kunnen worden gecorrigeerd met betrekking tot een periode die zeker bekend is of overeengekomen is tussen de Partijen en zodat het apparaat kan worden bijgesteld. Indien de periode waarin de fout zich voordeed, niet duidelijk bekend is of indien daarover geen overeenstemming wordt bereikt, dan worden correcties uitgevoerd voor iedere levering en voor iedere energiebalans tijdens de laatste helft van de periode sinds de datum van de meest recente kalibratie van het onnauwkeurig werkende apparaat.

#### **5.1.10 Kosten en uitgaven van tests en controles**

Alle kosten en uitgaven voor het testen en controleren van meetapparaten, met inbegrip van de vergoedingen voor de onafhankelijke expert, worden gedragen door de Partij van wie de apparaten worden getest en gecontroleerd, op voorwaarde evenwel dat vertegenwoordigers van de Partijen die deze tests en controles bijwonen, dit doen op kosten en op risico van de Partij die zij vertegenwoordigen.

## **5.2 METEN EN TESTEN OP HET HERLEVERINGSPUNT**

### **5.2.1 Algemeen**

De *Redelivery Metering Facility Operator (RMFO)* zal, indien niet de Terminal Operator, namens de Terminal Operator de metingen en de tests uitvoeren op het Herleveringspunt conform de overeenkomst tussen de Terminal Operator en de RMFO.

De Terminal Operator zal ervoor zorgen dat de Bevrachter inzage heeft in die overeenkomst en dat die overeenkomst onder meer de bepalingen bevat die zijn opgenomen in deze GC. Vooraleer aan deze overeenkomst wijzigingen aan te brengen

die een invloed kunnen hebben op de Bevrachter, raadpleegt de Terminal Operator de Bevrachter en andere Bevrachters.

De Bevrachter heeft het recht om een vertegenwoordiger aan te duiden om de rechten van de Bevrachter betreffende het meten en testen op het Herleveringspunt uit te oefenen. Alle relevante gegevens betreffende het meten en testen op het Herleveringspunt volgen dezelfde principes en zijn in wezenlijk dezelfde vorm als de operationele regels in AC 3.6 en zijn gebaseerd op de principes die hierna uiteengezet worden.

### **5.2.2 Normen**

Het Aardgas wordt gemeten in overeenstemming met de procedures die beschreven worden in de operationele regels zoals uiteengezet in AC 3.6. De toepasselijke normen die gehanteerd worden in AC 3.6 voldoen aan alle toepasselijke wetten en voorschriften die van kracht zijn met betrekking tot het meten en testen van Aardgas.

Alle meetapparatuur heeft zo weinig tolerantie als technisch en redelijkerwijze mogelijk is, waarbij de toleranties die beschreven worden in de operationele regels in AC 3.6 niet overschreden worden.

De meet- en testapparatuur is zo ontworpen, wordt zo bediend en is zo geïkt dat bekende systematische fouten op ieder moment gecorrigeerd kunnen en zullen worden voor zover die fouten de technische tolerantie van de toepasselijke meet- en testapparatuur overschrijden.

### **5.2.3 Meeteenheid**

De meeteenheid op het Herleveringspunt is normale kubieke meter in de gespecificeerde referentieomstandigheden en CBW uitgedrukt in kWh of meervouden daarvan per normale kubieke meter. De Hoeveelheid Aardgas die door de Terminal Operator op het Herleveringspunt beschikbaar wordt gesteld aan de Bevrachter wordt gemeten en berekend door automatische apparatuur.

### **5.2.4 Apparatuur**

De RMFO zal op eigen kosten op het Herleveringspunt alle meet- en testapparatuur verstrekken, onderhouden en uitbaten of laten verstrekken, onderhouden en uitbaten, die onderworpen is aan de toepasselijke wetten en voorschriften die van kracht zijn met betrekking tot het meten en testen van Aardgas.

### **5.2.5 Bepaling van Calorische Bovenwaarde**

De CBW wordt bepaald door middelen die goedgekeurd zijn volgens geldende voorschriften zoals beschreven in AC 3.6. Die middelen zijn thans online gaschromatografen die gebruik maken van ISO 6974 en berekend worden volgens ISO 6976-1995 bij een verbrandingsreferentietemperatuur van 25°C en normale volumetrische condities, zoals bepaald in AC 3.6.

### 5.2.6 Tests en correctie van fouten

De nauwkeurigheid van de meetapparatuur die de RMFO verstrekt of laat verstrekken op het Herleveringspunt zal door de RMFO gecontroleerd en geïkt worden op regelmatige tijdstippen die vermeld worden in AC 3.6. De Bevrachter heeft het recht om die controles bij te wonen. Behalve in noodgevallen, zal de RMFO de Terminal Operator en de Terminal Operator de Bevrachter tien (10) Werkdagen vóór de start van een dergelijke test in kennis stellen.

Alle tests van dergelijke meetapparatuur zullen uitgevoerd worden op kosten van de RMFO.

Indien wordt vastgesteld dat de globale fout in een van de afzonderlijke meetlijnen de technische tolerantie van de toepasselijke meetapparatuur in dergelijke meetlijn, zijnde één komma nul (1,0) procent, overschrijdt, zullen alle vorige registraties van die meetapparatuur gecorrigeerd worden tot nul (0) fout voor elke periode die zeker bekend is, of die is overeengekomen, maar ingeval de periode niet bekend is of overeengekomen is, gelden die correcties voor een periode die overeenkomt met de helft van de tijd die is verstreken sinds de datum van de laatste test, of een andere correctieperiode vermeld in AC 3.6.

Berekeningen van Fuel Gas conform GC 4.1 en GC 5.3 en energiebalansberekeningen conform AC 3.1.6.3. over die periode worden dienovereenkomstig berekend.

Na elke test wordt de meetapparatuur aangepast indien dit nodig blijkt om nauwkeurig te registreren en deze meetapparatuur wordt beveiligd tegen ongeoorloofde manipulatie door personeel van de Bevrachter, de Terminal Operator en de RMFO.

Indien de meters om de een of andere reden defect of buiten dienst zijn, waardoor de Hoeveelheid Aardgas die op het Herleveringspunt geleverd wordt, niet vastgesteld of berekend kan worden aan de hand van de aflezing ervan, zal het Aardgas dat beschikbaar werd gesteld tijdens de periode dat die meters buiten gebruik of defect zijn, bepaald worden op basis van de best beschikbare gegevens, waarbij enkel de eerst haalbare methode wordt gebruikt van de methoden die hieronder worden opgesomd in dezelfde volgorde:

- (i) door gebruik van de controlemeetapparatuur indien deze geïnstalleerd is en nauwkeurig meet; of
- (ii) door aan te passen aan de fout, indien de omvang van de fout vastgesteld kan worden door ijking, test of wiskundige berekening; of
- (iii) door schatting op basis van leveringen die gedaan werden tijdens voorgaande perioden onder soortgelijke omstandigheden toen de apparatuur nauwkeurig registreerde. Ten behoeve van voormelde schatting kunnen de Partijen overeenkomen om gegevens te gebruiken

van metingen die niet gedaan werden door de apparatuur waarvan sprake in GC 5.2.4; of

(iv) door het dagelijkse globale balansrekenblad van de Terminal Operator.

## **5.3 METEN VAN FUEL GAS**

### **5.3.1 Algemeen**

De Bevrachter heeft het recht om een vertegenwoordiger aan te stellen voor de uitoefening van de rechten van de Bevrachter betreffende het meten en testen van Fuel Gas metingen op de LNG-Terminal.

### **5.3.2 Normen**

Het meten van Fuel Gas zal gebeuren conform de laatste uitgave van ISO 6976, op basis van de molaire gassamenstelling bepaald door gaschromatografische analyse conform de laatste uitgave van ISO 6974.

### **5.3.3 Meeteenheid**

De meeteenheid voor Fuel Gas-metingen is normale kubieke meter in de gespecificeerde referentieomstandigheden en CBW uitgedrukt in kWh of meervouden daarvan per genormaliseerde kubieke meter. Elk van de Fuel Gas-stromen die door de Terminal Operator gebruikt wordt voor zijn operaties op de LNG-Terminal wordt gemeten door automatische apparatuur en berekend door automatische apparatuur of in een rekenblad.

### **5.3.4 Apparatuur**

Voor de Fuel Gas-metingen zal de Terminal Operator op eigen kosten alle meet- en testapparatuur verstrekken, onderhouden en uitbaten of laten verstrekken, onderhouden en uitbaten, die onderworpen is aan de toepasselijke wetten en voorschriften die van kracht zijn met betrekking tot het meten en testen van Fuel Gas.

### **5.3.5 Bepaling van Calorische Bovenwaarde**

De CBW van het Fuel Gas wordt bepaald door gebruik van online gaschromatografen die bediend worden in overeenstemming met geldende normen en voorschriften, welke zijn, op de Datum van Inwerkingtreding, ISO 6974 voor molaire gassamenstelling, en ISO 6976 voor CBW-berekening bij een verbrandingsreferentietemperatuur van 25°C en normale volumetrische condities.

### **5.3.6 Tests en correctie van fouten**

De nauwkeurigheid van de meetapparatuur die de Terminal Operator verstrekt of laat verstrekken voor het meten van Fuel Gas zal door de Terminal Operator getest en gecontroleerd worden met redelijke tussenpozen van maximaal zes (6) maanden zoals bepaald in de operationele regels van de Terminal Operator. De Bevrachter heeft het recht om die controles bij te wonen. Behalve in noodgevallen, zal de Terminal Operator

de Bevrachter minstens tien (10) Werkdagen vóór de start van een dergelijke test of controle in kennis stellen.

Debietmeters en debiettotalisators die gebruikt worden voor Fuel Gas-metingen worden opnieuw gekalibreerd met tussenpozen van normaal maximaal zes (6) jaar.

Alle tests van Fuel Gas-debietmeters zullen uitgevoerd worden uitsluitend op kosten van de Terminal Operator.

Indien wordt vastgesteld dat een globale fout in een van de Fuel Gas-debietmeters de technische tolerantie voor dergelijk apparaat overschrijdt, die in elk geval lager zal zijn dan drie komma nul (3,0) procent voor Fuel Gas-debietmeters, of lager dan drie komma nul (3,0) procent voor Fuel Gas-totalisators, dan zullen alle vorige registraties van die apparatuur gecorrigeerd worden tot nul (0) fout voor elke periode die zeker bekend is, of die is overeengekomen, maar ingeval de periode niet bekend is of overeengekomen is, gelden die correcties voor een periode die overeenkomt met de helft van de tijd die is verstreken sinds de datum van de laatste test.

Na elke test wordt de meetapparatuur aangepast indien dit nodig blijkt om nauwkeurig te registreren en deze meetapparatuur wordt beveiligd tegen ongeoorloofde manipulatie door personeel van de Terminal Operator.

Indien de Fuel Gas-meter(s) om de een of andere reden defect of buiten dienst zijn, waardoor de Hoeveelheid Fuel Gas niet vastgesteld of berekend kan worden aan de hand van de aflezing ervan, zal het Fuel Gas dat gebruikt werd tijdens de periode dat die Fuel Gas-meter(s) buiten gebruik of defect is(zijn), bepaald worden op basis van de best beschikbare gegevens, waarbij enkel de eerst haalbare methode wordt gebruikt van de methoden die hieronder worden opgesomd in dezelfde volgorde:

- (i) door gebruik van de controlemeetapparatuur indien deze geïnstalleerd is en nauwkeurig meet; of
- (ii) door aan te passen aan de fout, indien de omvang van de fout vastgesteld kan worden door ijking, test of wiskundige berekening; of
- (iii) door schatting op basis van Fuel Gas dat gebruikt werd tijdens voorgaande perioden onder soortgelijke omstandigheden toen de apparatuur nauwkeurig registreerde. Ten behoeve van voormelde schatting kunnen de Partijen overeenkomen om gegevens te gebruiken van metingen die niet gedaan werden door de apparatuur waarvan sprake in GC 5.3.4; of
- (iv) door het dagelijkse globale energiebalansrekenblad van de Terminal Operator.

## **5.4 VERGOEDING VAN FUEL GAS**

- 5.4.1** De geschatte hoeveelheid Fuel Gas uitgedrukt in kWh voor elke Maand M, FGm, wordt bepaald als een percentage van het Aardgas dat door de Terminal Operator op het Herleveringspunt geleverd wordt aan de Bevrachter, de Andere Bevrachters en de Andere Gebruikers. Vóór het einde van elke maand M-1 meldt de Terminal Operator aan de Bevrachter, voor Maand M, de waarde van FGm die niet méér zal bedragen dan het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage.
- 5.4.2** Het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage bedraagt één komma drie nul (1,30%). Indien echter het werkelijk maandelijks gemiddelde totaal van Uitzending van de Bevrachter en Andere Bevrachters in een gegeven Maand M minder is dan twee komma vijf drie (2,53) GWh/uur en niet te wijten is aan de schuld van Terminal Operator of aan Overmacht, dan wordt het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage als volgt berekend:  $\text{Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage} = 1,30\% + 1,3\% \times (2,53 - \text{werkelijk maandelijks gemiddeld totaal van Uitzending van de Bevrachter en Andere Bevrachters (in GWh/uur)})$ , berekend tot op twee significante cijfers. Het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage bedraagt maximaal drie komma vier nul procent (3,40%).
- 5.4.3** In de loop van de maand M+1 bepaalt de Terminal Operator het Werkelijk Fuel Gas Verbruik tijdens de Maand M. Werkelijk Fuel Gas Verbruik betekent de Hoeveelheid Fuel Gas gebruikt door de Terminal zoals gemeten overeenkomstig de regels die beschreven worden in GC 5.3. Indien het Werkelijk Fuel Gas Verbruik tijdens de maand M boven het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage ligt van het Aardgas dat door de Terminal Operator geleverd werd op het Herleveringspunt tijdens de voormelde Maand M, wordt het Werkelijk Fuel Gas Verbruik geacht gelijk te zijn aan het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage vermenigvuldigd met het Aardgas dat door de Terminal geleverd werd op het Herleveringspunt. De Terminal Operator zal redelijke inspanningen leveren om het Werkelijk Fuel Gas Verbruik op de LNG Terminal tot een minimum te beperken, wat onder meer inhoudt dat de hitte van de CHP-eenheid zolang het wordt bediend zoveel als redelijkerwijze mogelijk gebruikt wordt (waarbij de Bevrachter erkent dat de Terminal Operator de permanente werking van de voormelde CHP niet controleert en ook niet kan garanderen).
- 5.4.4** Het verschil tussen: (i) de hoeveelheid uitgedrukt in kWh, die het resultaat is van het toepassen van FGm op het Aardgas dat door de Terminal Operator geleverd werd op het Herleveringspunt, en (ii) het Werkelijk Fuel Gas Verbruik (of Vermeend Fuel Gas Verbruik, indien van toepassing volgens de volgende paragraaf) bepaald voor de Maand M, rekening houdend met het Maximum Fuel Gas Vergoedingspercentage, wordt gecrediteerd of gedebiteerd, zoals van toepassing, naar het Gas in Voorraad van de Bevrachter en Andere Bevrachters pro rata het Aardgas dat door de Terminal Operator op het Herleveringspunt geleverd werd aan de Bevrachter en Andere Bevrachters tijdens de Maand M. Dergelijke creditering of debitering wordt toegepast nadat de Bevrachter of Andere Bevrachter zijn eerste LNG Schip heeft gelost in Maand M+2 of in een latere Maand.
- 5.4.5** Indien de Terminal Operator een beslissing tot kapitaalinvestering neemt die leidt tot een vermindering van het Werkelijke Fuel Gas Verbruik op de LNG Terminal, inclusief de open rack vaporizer die in gebruik werd genomen midden 2013, dan betaalt de

Bevrachter het Veronderstelde Fuel Gas Verbruik in plaats van het Werkelijke Fuel Gas Verbruik. Het Veronderstelde Fuel Gas Verbruik wordt berekend als het Werkelijke Fuel Gas Verbruik plus energiebesparing als gevolg van deze nieuwe kapitaalinvestering. Bij het berekenen van deze energiebesparing houdt de Terminal Operator rekening met de hoogste graad van gebruik die redelijkerwijze mogelijk is van de CHP-eenheid zo lang het wordt bediend, indien de nieuwe kapitaalinvestering heeft geleid tot verminderd gebruik van deze CHP.

Andere door de Terminal Operator gestelde handelingen die leiden tot een vermindering van het Werkelijke Fuel Gas Verbruik op de LNG-Terminal zijn ten voordele van de Bevrachter en Andere Bevrachters en worden niet bijgeschreven op het tegoed van de Terminal Operator bij de berekening van het Werkelijke of Vermeende Verbruik van Fuel Gas.

## **6 VERMENGING**

Onder voorbehoud van en onverminderd de andere bepalingen van deze LTA wordt erkend en overeengekomen dat de Terminal Operator LNG kan (ontvangen en) opslaan in de LNG Terminal met LNG dat hij *onder meer* van de Bevrachter, Andere Bevrachters en/of Andere Gebruikers heeft ontvangen.

## **7 EXPLOITATIE EN ONDERHOUD VAN DE LNG TERMINAL; PRESTATIENORM**

Gedurende de looptijd van de LTA, bedient, onderhoudt en herstelt de Terminal Operator de LNG Terminal en houdt de LNG Terminal in een goede staat van onderhoud, zodat hij kan voldoen aan zijn verplichtingen onder deze LTA (onder meer punten 3.1 en 3.7) en de LNG Terminal kan exploiteren in overeenstemming met de normen van een Redelijke en Voorzichtige Operator en volgens het toepasselijk recht.

De Terminal Operator en de Bevrachter handelen en laten hun respectieve werknemers, agenten, aannemers en onderaannemers handelen in overeenstemming met de normen van een Redelijke en Voorzichtige Operator.

## **8 TARIEF EN INDEXERING**

### **8.1 TARIEF**

**8.1.1** Op de LNG Diensten die de Terminal Operator in het kader van deze LTA aan de Bevrachter verleent, worden de Gereguleerde Tarieven toegepast, zoals goedgekeurd door de CREG.

**8.1.2** De Bevrachter betaalt aan de Terminal Operator de Maandelijkse Capaciteitskosten en en elke andere bedragen die worden gefactureerd in overeenstemming met GC 8.

**8.1.3** De Capaciteitskosten of eventuele andere bedragen, die worden gefactureerd in overeenstemming met GC 8, en die door de Bevrachter verschuldigd zijn aan de Terminal Operator zijn exclusief belastingen, taksen, heffingen of andere lasten die aan de Terminal Operator worden opgelegd lastens iedere bevoegde autoriteit met betrekking tot of in verband met de LNG Dienst die wordt verleend door de Terminal Operator in het kader van deze LTA (met inbegrip van, maar niet beperkt tot btw, accijnzen of heffingen die door de overheid worden opgelegd, of andere toeslagen zoals CO2-taksen, maar uitgezonderd belastingen op inkomsten en winsten, belastingen op aandelenkapitaal en iedere belasting op vastgoed en andere belastingen op de LNG Terminal die door de Gereguleerde Tarieven worden gerecupereerd of kunnen worden gerecupereerd). De Terminal Operator kan in zijn facturen het door de Bevrachter verschuldigde bedrag opnemen dat verbonden is met alle belastingen, taksen, heffingen of andere lasten.

## **8.2 BEREKENING EN INDEXERING**

**8.2.1** De Maandelijkse Capaciteitskosten, die door de Terminal Operator aan de Bevrachter worden gefactureerd, worden berekend en geïndexeerd in overeenstemming met de Gereguleerde Tarieven, zoals goedgekeurd door de CREG.

## **9 FACTURATIE EN BETALING**

### **9.1 INDIENEN VAN FACTUUR**

**9.1.1** Vanaf de Datum van Inwerkingtreding en in zoverre de Bevrachter minstens één (1) LNG Dienst onder deze LTA heeft onderschreven, bezorgt de Terminal Operator op de tiende (10de) Werkdag van iedere Maand (of de volgende Werkdag als de tiende (10<sup>de</sup>) Dag geen Werkdag is) een factuur aan de Bevrachter omvat:

- (i) de Maandelijkse Capaciteitskosten (eventueel naar beneden toe aangepast wegens Overmacht conform GC 13.3.2);
- (ii) iedere Demurrage Rate, verschuldigd door de Bevrachter conform GC 12.1.5, dat wordt gefactureerd tijdens de Maand na de relevante Maand waarin deze plaatsvond;
- (iii) elke correctie van de Maandelijkse Capaciteitskosten en/of elk Demurrage Rate voor de vorige Maanden, betaald door de Bevrachter.

Alle facturen bevatten een gedetailleerde berekening van de Maandelijkse Capaciteitskost(en), met onder meer vermelding van de gepresteerde LNG Diensten, de prijsberekeningsformule en de waarden van de desbetreffende parameters en indexcijfers (indien van toepassing), de factuurdatum, de bankrekeninggegevens, de betalingsvoorwaarden (met inbegrip van de betalingstermijnen), de valuta en de interestvoet indien van toepassing. Samen met de factuur worden de benuttingsgraad



van de LNG Diensten en een gedetailleerde overzichtstabel per gepresteerde LNG Dienst meegedeeld, inclusief de opgave van gastoewijzingen en meetresultaten.

- 9.1.2** De Terminal Operator stelt zo snel als redelijkerwijs mogelijk een creditnota op voor de Bevrachter voor ieder bedrag dat conform de bovenstaande bepalingen werd gefactureerd en dat niet verschuldigd blijkt te zijn door de Bevrachter in overeenstemming met de bepalingen van deze LTA, zoals in het geval een dienst die niet werd verleend wegens een Overmachtgebeurtenis die tijdens de betreffende Maand heeft plaatsgevonden.
- 9.1.3** Voor alle duidelijkheid: tenzij dit door een andere bepaling van deze LTA wordt teniet gedaan, zijn de Maandelijks Capaciteitskosten verschuldigd ongeacht of de Bevrachter de LNG Dienst, onderschreven via de Bevestiging Diensten, waarvoor hij in die Maand een contract heeft afgesloten, werkelijk heeft gebruikt.
- 9.1.4** Facturen kunnen elektronisch, per post of per fax worden bezorgd tijdens de normale kantooruren.  
Een factuur wordt verondersteld ontvangen te zijn op de vijfde (5<sup>de</sup>) Werkdag na factuurdatum.
- 9.1.5** Op het einde van de LTA en telkens wanneer de Bevrachter dat verzoekt, bezorgt de Terminal Operator een rekeningoverzicht.
- 9.1.6** Elke Partij heeft het recht om elk bedrag dat verschuldigd is door de andere Partij te verrekenen met het bedrag dat ze moet betalen aan de andere Partij onder deze LTA, voor zover deze bedragen opeisbaar, bepaald en onbetwist zijn.

## **9.2 BETALINGSTERMIJNEN**

- 9.2.1** De Bevrachter betaalt de factuur waarnaar in GC 9.1 wordt verwezen in Euro op de Vervaldag die dertig (30) Dagen na ontvangst van de factuur is binnen het kader van deze LTA. Indien de Vervaldag geen Werkdag is, dan dient de factuur ten laatste op de eerstvolgende Werkdag te worden betaald.
- 9.2.2** Onverminderd GC 9.2.1 wordt de betaling geacht te zijn geschied wanneer het gefactureerde bedrag gecrediteerd is op de bankrekening van de Terminal Operator zoals vermeld op de factuur. Indien geen rekeningnummer staat vermeld op een factuur, dan geschiedt de betaling op het laatst vermelde bankrekeningnummer.

## **9.3 BETWISTE BETALINGEN**

- 9.3.1** Indien er een rekenfout(en) wordt vastgesteld dan brengt de Bevrachter de Terminal Operator uiterlijk op de Vervaldag op de hoogte van deze fout. In dergelijk geval wordt enkel het niet-betwiste gedeelte van de factuur, inclusief btw, betaald op de Vervaldag. De Terminal Operator behandelt de klacht binnen de dertig (30) Werkdagen na ontvangst van de kennisgeving. Indien de Partijen geen akkoord kunnen bereiken, dan

kan elke Partij een beroep doen op artikel punt 6.2 of 6.3 (naar gelang het geval) van de LTA.

**9.3.2** Indien de Bevrachter een gedeelte van (een) som(men) van een factuur betwist die niet het gevolg is van een rekenfout, dan brengt de Bevrachter de Terminal Operator ten laatste op de Vervaldag op de hoogte van dergelijke betwisting. In dat geval betaalt de Bevrachter het niet-betwiste deel of de niet-betwiste delen van de factuur incl. BTW ten laatste op de Vervaldag, terwijl het betwiste deel of de betwiste delen van de factuur incl. BTW worden betaald binnen de twee (2) Werkdagen na kennisgeving van de betwisting aan de Terminal Operator op een Geblokkeerde Rekening van de Terminal Operator. De Terminal Operator behandelt de klacht binnen de dertig (30) Werkdagen na ontvangst van de kennisgeving. Indien de Partijen geen akkoord kunnen bereiken, dan kan de meest gerede Partij een beroep doen op punt 6.2 of 6.3 van de LTA (naar gelang het geval).

**9.3.3** De Partijen verstrekken elkaar tijdig de gegevens die noodzakelijk zijn voor het opstellen en betalen van de facturen.

Indien de Terminal Operator informatie van de Bevrachter nodig heeft om de facturen op te stellen en de Bevrachter deze informatie beschikbaar heeft, die hij niet eerder heeft meegedeeld, dan maakt de Bevrachter deze informatie binnen de twintig (20) Werkdagen na het verzoek van de Terminal Operator om dit te doen, aan deze laatste bekend.

In dit geval moet de Bevrachter het verschuldigde bedrag betalen binnen de vijftien (15) Werkdagen na ontvangst van de factuur.

**9.3.4** Indien de factuur niet is betaald op de Vervaldag of indien de Bevrachter een onverschuldigde betaling heeft uitgevoerd overeenkomstig GC 9.3, dan is respectievelijk een nalatighedsinterest verschuldigd door de Bevrachter voor iedere achterstallige Dag van betaling of is een nalatighedsinterest verschuldigd door de Terminal Operator voor iedere achterstallige Dag van terugbetaling. Voormelde interest wordt berekend overeenkomstig het drie-maands (3) EURIBOR-rentetarief dat van toepassing is op de Vervaldag, vermeerderd met tweehonderd (200) basispunten.

**9.3.5** Facturen die niet binnen de twaalf (12) Maanden na de Vervaldag worden betwist, worden als definitief beschouwd tussen de Partijen.

**9.3.6** Op het einde van het contract en telkens wanneer de Bevrachter dit vraagt, maakt de Terminal Operator een staat van de rekening over.

## **10 KREDIETDEKKING**

### **10.1 VEREISTEN VOOR KREDIETWAARDIGHEID**

**10.1.1** Om de correcte uitvoering van deze Overeenkomst door de Bevrachter te garanderen, is de Terminal Operator gerechtigd om van de Bevrachter en Andere

Bevrachters die een LTA voor LNG Diensten hebben ondertekend het volgende te vereisen:

- (i) een Financiële Bankgarantie voorleggen overeenkomstig GC 10.2; of
- (ii) voor zover er geen gefactureerde bedragen onbetaald zijn, ten laatste vijf (5) Werkdagen voor de Startdatum van de Diensten een aanvaardbare kredietrating hebben – die overeenkomt met een rating van de Bevrachters lange termijn *‘unsecured and non credit enhanced’* schuldverplichtingen of niet lager dan BBB+ door Standard & Poor’s Rating Services of Fitch Ratings of niet lager dan Baa1 door Moody’s Investor Services) of een onvoorwaardelijke en onherroepelijke garantie van de moedermaatschappij voorleggen via haar moedermaatschappij, die over een aanvaardbare kredietrating beschikt (Standard & Poor’s/Fitch: BBB+ en Moody’s: Baa1). De Bevrachter moet jaarlijks en uiterlijk op de verjaardag van de onderschreven LNG Diensten, met een termijn van minstens dertig (30) dagen te gaan, aantonen dat hijzelf of de moedermaatschappij nog altijd voldoet aan de vereisten van een aanvaardbare kredietrating;

**10.1.2** De Terminal Operator kan op elk moment gedurende de Dienstenperiode aan de Bevrachter vragen om binnen de vijftien (15) Werkdagen na de kennisgeving door de Terminal Operator aan te tonen dat de Financiële Bank Garantie of de aanvaardbare credit rating feitelijk voldoen aan de GC 10.

Indien de Bevrachter niet langer voldoet aan de vereisten van GC 10.1, moet hij, op risico van contractbreuk, de Terminal Operator onmiddellijk hiervan aangetekend in kennis stellen. De Bevrachter heeft vijftien (15) Werkdagen om aan Terminal Operator aan te tonen dat hij voldoet aan de bepalingen van GC 10.1.1. Indien, bij het verstrijken van deze periode, de Bevrachter niet voldoet aan de bepalingen van GC 10.1.1, zullen de LNG Diensten worden opgeschort overeenkomstig GC 16.2.

**10.1.3** Elke wijziging van de door de Bevrachter Onderschreven LNG Diensten, hoger of lager, gedurende de Dienstenperiode die door een Financiële Bank Garantie of door een onvoorwaardelijke en onherroepelijke garantie van de moedermaatschappij, naar gelang het geval, de aanvaardbare credit rating, zal automatisch een aanpassing van het bedrag met zich meebrengen.

## **10.2 FINANCIEEL BANKGARANTIE**

**10.2.1** De Bevrachter die een Financiële Bankgarantie moet voorleggen, moet ten laatste vijf (5) Werkdagen voor de Startdatum Dienst een onvoorwaardelijke en onherroepelijke Financiële Bankgarantie hebben, uitgegeven door een bank die werd goedgekeurd door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (of een evenwaardige instelling in een van de Lidstaten van de Europese Unie), voor een bedrag gelijk aan Capaciteitskosten van de Bevrachter voor de volgende twee (2) Maanden, met een minimum van honderdduizend euro (EUR 100.000). Dit bedrag zal echter naar boven worden afgerond naar de eerste duizend euro (EUR 1.000).

Indien de LNG Dienst een looptijd heeft van minder dan dertig (30) Dagen, betaalt de Bevrachter aan de Terminal Operator, ten laatste op de datum van de Onderschrijving van de LNG Dienst, het te verwachten factuurbedrag (BTW inbegrepen).

- 10.2.2** De Bevrachter moet jaarlijks en uiterlijk op de verjaardag van de onderschreven LNG Diensten, waarvan de resterende looptijd minstens dertig (30) dagen is, aantonen dat de financiële instelling, of de evenwaardige instelling die beantwoordt aan de vereisten zoals bepaald in GC 10, die de Financiële Bankgarantie heeft verleend, de termijn van de Financiële Bankgarantie heeft verlengd en het bedrag ervan heeft aangepast, zodat het overeenstemt met het bedrag zoals bepaald in GC 10.2.
- 10.2.3** De Financiële Bankgarantie zal te allen tijde geldig blijven tot ten minste een (1) Maand na het verstrijken van de Einddatum Dienst, zoals vermeld in de desbetreffende Bevestiging Diensten.
- 10.2.4** Indien de Bevrachter er om welke reden dan ook niet in slaagt om een gefactureerd bedrag op de Vervaldag te betalen, dan stelt de Terminal Operator de Bevrachter daarvan in kennis en als dergelijke factuur of enig ander bedrag plus aangegroeide interest daarna niet wordt betaald binnen de veertien (14) Dagen na ontvangst van de kennisgeving, dan kan de Terminal Operator onmiddellijk een vordering instellen in het kader van de Financiële Bankgarantie die door de Bevrachter is voorzien.
- 10.2.5** Indien de Terminal Operator de Financiële Bankgarantie heeft gelicht in uitvoering van GC 10.2, zal de Bevrachter binnen de vijftien (15) Werkdagen vanaf de datum van dergelijke lichting (i) aantonen dat de financiële instelling die de Financiële Bankgarantie had verleend, het bedrag zoals gespecificeerd in GC 10.2 heeft aangepast of een nieuwe Financiële Bankgarantie heeft verleend die voldoet aan de voorwaarden bepaald in GC 10 of (ii) een nieuwe Financiële Bankgarantie versturen die voldoet aan de voorwaarden bepaald in GC 10.1.1. Bij gebreke hieraan zullen de LNG Diensten worden opgeschort overeenkomstig GC 16.2.

## **11 GARANTIES**

### **11.1 WEDERZIJDSE GARANTIES**

Elke Partij (met betrekking tot zichzelf en elk van zijn rechtsopvolgers en toegelaten rechtsverkrijgers) garandeert aan de andere Partij (ten voordele van de andere Partij en elk van zijn rechtsopvolgers en toegelaten rechtsverkrijgers) dat zij:

- (a) naar behoren is georganiseerd en rechtsgeldig bestaat overeenkomstig de wetten van de jurisdictie van haar organisatie of vennootschap (en indien relevant krachtens dergelijke wetten 'in good standing');
- (b) de bevoegdheid heeft om (i) deze LTA en ieder ander document met betrekking tot deze LTA waarbij zij Partij is, uit te voeren, (ii) deze LTA voor te leggen en elke andere documentatie met betrekking tot deze LTA voor te leggen zoals vereist door deze LTA, en (iii) haar verplichtingen na te komen krachtens deze

LTA en dat zij alle noodzakelijke handelingen heeft gesteld om de uitvoering, levering en uitoefening toe te staan;

- (c) de uitvoering, levering en uitoefening waarnaar wordt verwezen in paragraaf (b) niet strijdig zijn met of een inbreuk vormen op enige wetgeving die erop van toepassing is, enige bepaling van haar constitutionele documenten, enig(e) beschikking of vonnis van enige rechtbank of andere instelling of overheidsdienst die van toepassing is op haar of enige van haar activa of enige contractuele beperking die bindend is voor of van toepassing is op haar of enige van haar activa;
- (d) dat haar verplichtingen krachtens deze LTA wettelijke, wettige en bindende verplichtingen vormen, tegenstelbaar in overeenstemming met haar voorwaarden onder voorbehoud van faillissement, herstructurering, insolventie, moratorium of gelijkaardige wetten die de rechten van schuldeisers algemeen aantasten en onder voorbehoud, wat betreft de tegenstelbaarheid, van algemeen geldende billijkheidsprincipes (ongeacht of de verplichting wordt afgedwongen via een procedure in rechte of naar billijkheid).

## **11.2 GARANTIES VAN DE BEVRACHTER**

De Bevrachter waarborgt de Terminal Operator hierbij dat hij:

- (a) het eigendom en/of alle rechten heeft op het LNG dat op het Leveringspunt op de LNG-Terminal door hem gelost is en dat dergelijk LNG vrij is van alle claims of lasten;
- (b) het eigendom en/of alle rechten heeft op het LNG op het Herleveringspunt voor Laden voor de verlening van LNG Herleveringsdiensten aan de LNG Terminal en dat dergelijk LNG vrij is van alle claims of lasten;
- (c) alle licenties, vergunningen en toelatingen heeft die vereist zijn onder de toepasselijke wet om LNG te laden en om LNG Schepen aan de LNG Terminal te koelen en/of te vergassen en dat hij alle redelijke inspanningen zal leveren om die licenties, vergunningen en toelatingen voor de duur van de Dienstperiode te behouden;
- (d) hij in overeenstemming met het toepasselijke recht alle statistieken, rapporten en aangiften met betrekking tot de douanerechten naar behoren en tijdig zal indienen, dat hij volledig en tijdig alle bedragen zal betalen die hiertoe verschuldigd zijn aan de belastingsadministratie, en dat hij de Terminal Operator zal vrijwaren van alle vorderingen van de belastingsadministratie aangaande douanerechten.

## **11.3 GARANTIES VAN DE TERMINAL OPERATOR**

De Terminal Operator garandeert de Bevrachter hierbij dat hij:

- (a) alle licenties, vergunningen, toelatingen en rechten bezit die vereist zijn onder de toepasselijke wet om de LNG Terminal te exploiteren en dat hij alles zal in het werk stellen om deze licenties, vergunningen en toelatingen voor de volledige duur van de Dienstperiode te behouden en dat hij alle rechten heeft om de LNG Terminal te bezitten en te exploiteren vanaf de Datum van Inwerkingtreding en dat hij deze rechten tijdens de volledige duur van de Dienstperiode zal behouden;
- (b) alle licenties, toelatingen en vergunningen heeft die vereist zijn krachtens het toepasselijke recht om LNG Diensten te leveren en dat hij alle redelijke inspanningen zal aanwenden om deze licenties, toelatingen en vergunningen onverminderd te behouden gedurende de Dienstperiode.

## **12 AANSPRAKELIJKHEDEN EN VERZEKERING**

### **12.1 AANSPRAKELIJKHEDEN**

#### **12.1.1 Algemeen**

12.1.1.1 De Terminal Operator zal niet aansprakelijk zijn voor eender welk verlies of eender welke schade die voortvloeit uit elke daad, gebeurtenis of nalatigheid die zich voordoet na de levering van de Bevrachters' LNG door de Terminal Operator aan het Herleveringspunt voor Laden, behalve voor zover dit door de Terminal Operator werd veroorzaakt.

Onverminderd de bepaling hieronder, zal de Bevrachter niet aansprakelijk zijn voor eender welk verlies of eender welke schade die voortvloeit uit elke daad, gebeurtenis of nalatigheid die zich voordoet vóór de levering van de Bevrachters' LNG door de Terminal Operator aan het Herleveringspunt voor Laden, behalve voor zover dit door de Bevrachter werd veroorzaakt.

Terminal Operator en Bevrachter zullen zelf, en zullen ervoor zorgen dat hun respectieve werknemers, agenten, aannemers en onderaannemers, handelen in overeenstemming met de standaarden van een Redelijke en Voorzichtige Operator.

#### **12.1.1.2**

- (a) Geen enkele Partij noch haar Verbonden Ondernemingen is aansprakelijk, noch contractueel, noch uit onrechtmatige daad noch op een andere manier, tegenover de andere Partij of haar Verbonden Ondernemingen voor eventuele Gevolgschade.
- (b) Indien de Terminal Operator aansprakelijk is, hetzij contractueel, hetzij uit onrechtmatige daad of op een of andere wijze, ten gevolge van een inbreuk van een van de bepalingen van deze LTA, dan zal de Terminal Operator de Bevrachter schadeloos stellen en vergoeden voor alle rechtstreekse kosten,

rechtstreekse verliezen (inclusief verlies van inkomen) en rechtstreekse uitgaven waarmee de Bevrachter door deze inbreuk wordt geconfronteerd. Hierbij wordt er van uitgegaan dat betaling door de Terminal Operator van de bovenvermelde rechtstreekse kosten, rechtstreekse verliezen (incl. verlies van inkomsten) en rechtstreekse uitgaven wordt beschouwd als een definitieve en volledige betaling van alle verliezen en/of schade waarvan de Bevrachter het slachtoffer is en dat in dergelijk geval geen andere bedragen verschuldigd zijn door de Terminal Operator voor dezelfde contractuele inbreuk.

- (c) Indien de Bevrachter aansprakelijk is, hetzij contractueel, hetzij uit onrechtmatige daad hetzij op een andere manier, ten gevolge van een inbreuk van een van de bepalingen van deze LTA, dan zal de Bevrachter de Terminal Operator schadeloos stellen en vergoeden voor alle rechtstreekse kosten, rechtstreekse verliezen en rechtstreekse uitgaven (incl. verlies van inkomsten) waarmee de Terminal Operator door deze inbreuk wordt geconfronteerd. Hierbij wordt er van uitgegaan dat betaling door de Bevrachter van de bovenvermelde rechtstreekse kosten, rechtstreekse verliezen (incl. verlies van inkomsten) en rechtstreekse uitgaven wordt beschouwd als een definitieve en volledige betaling van alle verliezen en/of schade waarvan de Terminal Operator het slachtoffer is en dat in dergelijk geval geen andere bedragen verschuldigd zijn door de Bevrachter voor dezelfde contractuele inbreuk.
- (d) Hierbij wordt ervan uitgegaan dat als en in de mate dat Andere Bevrachter en/of een Andere Gebruiker aansprakelijk is voor schade berokkend aan de Bevrachter, de Terminal Operator alleen de schade zal vergoeden (incl. de Demurrage Rate) aan de Bevrachter indien de Terminal Operator werd vergoed door Andere Bevrachter en/of Andere Gebruiker die aansprakelijk zijn voor de schade van de Bevrachter.
- (e) Behalve zoals beperkt door GC 12.1.2(a), GC 12.1.2(b) en GC 12.1.4 zal iedere Partij de andere Partij schadeloos stellen voor, vrijwaren tegen en verdedigen tegen elke vordering, eis, rechtszaak, geding, uitgaven of aansprakelijkheid van welke aard dan ook (inclusief, maar niet beperkt tot de procedurekosten en ongeacht of de oorzaak contractueel of van een andere aard is) rechtstreeks of onrechtstreeks van of ten opzichte van derden, die ontstaan is uit de LTA en haar bijlagen.

### **12.1.2 Maximaal aansprakelijkheidsbedrag**

- (a) De aansprakelijkheid van de Bevrachter tegenover de Terminal Operator voor alle rechtstreekse schade berokkend aan de LNG Terminal door de handelingen of het verzuim om te handelen van de Bevrachter, zal niet meer bedragen dan een maximumbedrag van honderdvijftig miljoen (150.000.000) euro per gebeurtenis.

- (b) De aansprakelijkheid van de Terminal Operator tegenover de Bevrachter voor alle rechtstreekse schade berokkend aan een LNG Schip door de handelingen of het verzuim om te handelen van de Terminal Operator, zal niet meer bedragen dan een maximumbedrag van honderdvijftig miljoen (150.000.000) euro per gebeurtenis.
- (c) Onverminderd GC 12.1.1.2(e), indien de schade van de Terminal Operator die ontstaan is krachtens GC 12.1.2(a) het hierin voorziene bedrag overschrijdt, dan stelt de Terminal Operator geen verdere vordering in tegenover de Bevrachter voor deze schade en zal de Terminal Operator de Bevrachter schadeloos stellen voor, vrijwaren tegen en verdedigen tegen iedere vordering, eis, rechtszaak, uitgave of aansprakelijkheid voor alle rechtstreekse schade aan de LNG Terminal.
- (d) Onverminderd GC 12.1.1.2(e), indien de schade van de Bevrachter die ontstaan is krachtens GC 12.1.2(b) het hierin voorziene bedrag overschrijdt, dan stelt de Bevrachter geen verdere vordering in tegenover de Terminal Operator voor dergelijke schade en zal de Bevrachter de Terminal Operator schadeloos stellen voor, vrijwaren tegen en verdedigen tegen iedere vordering, eis, rechtszaak, uitgave of aansprakelijkheid voor alle rechtstreekse schade aan een LNG Schip.

**12.1.3** De Terminal Operator is aansprakelijk tegenover de Bevrachter tot de waarde van het LNG of het Aardgas zoals bepaald door toepassing van de Zig Day-Ahead-prijs op de Dag van het verlies, voor alle verliezen aan het LNG van de Bevrachter in de LNG Terminal, behalve in de mate die door de Bevrachter werd veroorzaakt.

#### **12.1.4 Beperking van aansprakelijkheid voor LNG Diensten**

Behalve in het geval van: (i) aansprakelijkheid van de Terminal Operator krachtens GC 12.1.3 (ii) aansprakelijkheid van de Bevrachter krachtens GC 12.1.2(a) wordt de samengevoegde aansprakelijkheid van iedere Partij ten opzichte van de andere Partij in het kader van deze LTA (ongeacht of deze aansprakelijkheid voortvloeit uit contractuele rechten, uit onrechtmatige daad, met inbegrip van nalatigheid, inbreuk of wettelijke plicht of op een andere manier in verband met deze LTA) beperkt tot:

- (a) voor een Aanvullend Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval) dat verloren, afgestaan of beïnvloed werd door één enkele gebeurtenis of een reeks gebeurtenissen: tot vijf (5) keer het Gereguleerde Tarief voor dit Aanvullend Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval), in zoverre dit bedrag niet hoger is dan het bedrag zoals vermeld in paragraaf (c) hieronder. Voor de toepassing van dit maximumbedrag wordt geen rekening gehouden met de betaling of niet-betaling van het Gereguleerde Tarief met betrekking tot het verloren, afgestane of beïnvloede Aanvullend Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval) door de Bevrachter van dat LNG Schip;



- (b) voor elke andere LNG Dienst (of een deel ervan), die krachtens deze LTA werd onderschreven, die verloren, afgestaan of beïnvloed werd door één enkele gebeurtenis of een reeks van gebeurtenissen: tot twee komma vijf (2,5) keer het Gereguleerde Tarief voor de relevante LNG Dienst, in zoverre dit bedrag niet hoger is dan het bedrag zoals voorzien in paragraaf (c) hieronder. Voor de toepassing van dit maximumbedrag wordt geen rekening gehouden met de betaling of niet-betaling door de Bevrachter van de Capaciteitskosten of eventuele andere lasten die in deze LTA (of een deel ervan) worden uiteengezet met betrekking tot de verloren, afgestane of beïnvloede LNG Dienst (of een deel daarvan) die werd onderschreven in het kader van deze LTA;
- (c) per Contractjaar tot de hoogste waarde van: (i) één vierde (1/4) van de Capaciteitskosten die werden gefactureerd en die verschuldigd zijn tijdens het Contractjaar; of (ii) het Gereguleerde Tarief voor één Aanvullend Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval);
- (d) onverminderd GC 12.1.1.2(e), indien de schade van de Terminal Operator die ontstaan is krachtens GC 12.1.1.2(c) en beperkt volgens GC 12.1.4(a), (b) en (c) het hierin bepaalde bedrag overschrijdt, dan stelt de Terminal Operator geen verdere vordering in tegenover de Bevrachter voor deze schade en zal de Terminal Operator de Bevrachter schadeloos stellen voor, vrijwaren tegen en verdedigen tegen iedere vordering, eis, rechtszaak, uitgave of aansprakelijkheid waaraan de Terminal Operator wordt blootgesteld en die voortvloeit uit dergelijke inbreuk in het kader van GC 12.1.1.2(c);
- (e) onverminderd GC 12.1.1.2(e), indien de schade van de Bevrachter die ontstaan is krachtens GC 12.1.1.2(b) en beperkt volgens GC 12.1.4(a), (b) en (c) het hierin bepaalde bedrag overschrijdt, dan stelt de Bevrachter geen verdere vordering in tegenover de Terminal Operator voor deze schade en zal de Bevrachter de Terminal Operator schadeloos stellen voor, vrijwaren tegen en verdedigen tegen iedere vordering, eis, rechtszaak, uitgave of aansprakelijkheid waaraan de Bevrachter wordt blootgesteld en die voortvloeit uit dergelijke inbreuk in het kader van GC 12.1.1.2(b).

#### **12.1.5 Demurrage – Boil-Off**

- (a) Indien de Terminal Operator, een Andere Bevrachter of een Andere Gebruiker er de oorzaak van is dat de Effectieve Aanlegtijd de Toegelaten Aanlegperiode overschrijdt tijdens het laden van een LNG Schip, dan betaalt de Terminal Operator, onder voorbehoud van GC 12.1.4 en GC 12.2.1, aan de Bevrachter de Demurrage Rate (wordt berekend pro rata van elk deel van een Dag).

Indien de Bevrachter er de oorzaak van is dat de Effectieve Aanlegtijd de Toegelaten Aanlegperiode overschrijdt, dan betaalt de Bevrachter, onder voorbehoud van GC 12.1.4 en GC 12.2.2, de demurrage waarmee de Terminal Operator feitelijk werd geconfronteerd voor het volgende LNG Schip dat moest aanleggen aan de LNG Terminal tegen de Demurrage Rate (berekend pro rata van elk deel van een Dag).

Indien zowel de Terminal Operator als de Bevrachter gedeeltelijk verantwoordelijk zijn voor het feit dat de Effectieve Aanlegtijd de Toegelaten Aanlegperiode voor het lossen of het laden van een LNG Schip overschrijdt, dan betalen Partijen de Demurrage Rate pro rata van hun deel van de verantwoordelijkheid.

Geen van de Partijen zal aansprakelijk zijn voor de betaling van de Demurrage Rate aan de andere voor zover een derde er de oorzaak van is dat de Toegelaten Aanlegperiode is overschreden.

Indien de Terminal Operator tijdens een wachtgebeurtenis zoals beschreven in punt 3.1.5.1 van het LNG Toegangsreglement een vertraging veroorzaakt die ertoe leidt dat de Effectieve Aanlegtijd de Toegelaten Aanlegperiode voor een LNG Schip overschrijdt, dan betaalt de Terminal Operator de Demurrage Rate (berekend pro rata van een deel van een Dag) voor de vertraging voor dat LNG Schip en de vertraging voor het volgende LNG Schip in de wachtrij. Indien er geen LNG Schip aangelegd is en de Terminal Operator een vertraging veroorzaakt voor het eerste LNG Schip in de wachtrij, dan betaalt de Terminal Operator voor die vertraging, onder voorbehoud van GC 12.1.4 en GC 12.2.1, de Demurrage Rate voor dat LNG Schip (wordt berekend *pro rata* van een deel van een Dag).

- (b) Indien een LNG Schip wordt vertraagd bij het aanleggen en/of de start van het lossen of laden om redenen die niet zouden leiden tot een uitbreiding van de Toegelaten Aanlegperiode volgens het LNG Toegangsreglement en indien de start van het lossen of het laden daardoor wordt vertraagd, dan betaalt de Terminal Operator, onder voorbehoud van GC 12.1.4 en GC 12.2.1, aan de Bevrachter een bedrag wegens bovenmatige Boil-Off voor dergelijke vertraging, dat gelijk is aan de Zig Day-Ahead voor de Dag in kwestie, vermenigvuldigd met het energie-equivalent van vijf komma vijf (5,5) m<sup>3</sup> LNG voor elk uur of deel ervan vanaf dertig (30) uur na de Notificatie Klaar voor Opereren (NOR) tot de start van het lossen. Het energie-equivalent is gebaseerd op de CBW van het LNG dat in het betreffende LNG Schip werd geladen.

- 12.1.6** Aangaande overlijden en/of persoonlijk letsel of ziekte van een personeelslid van een van de Partijen en behalve ingeval van zware fout (*'faute grave'*) of opzettelijke fout (*'faute intentionelle'*), doen de Partijen wederzijds afstand van alle vorderingen die zij jegens elkaar zouden hebben voor zulke schade, veroorzaakt door een personeelslid of een gemachtigde. De Partijen zullen al het nodige ondernemen opdat zulke afstand van verhaal van afstand van alle rechten of verhaal of subrogatie jegens de andere Partij door hun respectieve verzekeraars wordt aanvaard.
- 12.1.7** Onder voorbehoud van de bepalingen van deze LTA is iedere Partij in die mate aansprakelijk voor de daden, het verzuim en de nalatigheid van al haar onderaannemers en het personeel of de agenten van deze onderaannemers alsof het de daden, het verzuim of de nalatigheid van die Partij zelf zou betreffen.
- 12.1.8** Beide Partijen erkennen en zijn het eens dat de andere Partij het voordeel geniet van GC 12.1.6 tot en met 12.1.7 voor zichzelf en als lasthebber en agent voor haar aangestelden, werknemers of agenten.
- 12.1.9** In het geval van Grove nalatigheid, opzettelijke fout en bedrog zijn GC 12.1.1.2 tot en met GC 12.1.8 niet van toepassing.
- 12.1.10** Voor alle duidelijkheid: niets in deze LTA beperkt enig recht van de Partijen om zijn recht te laten gelden ten opzichte van enige Andere Bevrachter en/of Andere Gebruiker;

## **12.2 VERZEKERINGEN**

- 12.2.1** De Terminal Operator onderschrijft en behoudt verzekeringen die door iedere Redelijke en Voorzichtige Operator zouden worden afgesloten voor:
- (a) de LNG Terminal. Dit betekent dat de Terminal Operator zijn verzekeraar zal vragen om afstand te doen van iedere vordering tegenover de Bevrachter boven het bedrag zoals vermeld in GC 12.1.2(a); en
  - (b) enige aansprakelijkheid tegenover derden.
- 12.2.2** De Bevrachter onderschrijft en behoudt verzekeringen die door iedere Redelijke en Voorzichtige Operator zouden worden afgesloten voor:
- (a) het LNG Schip. Dit betekent dat de Bevrachter alle redelijke inspanningen zal leveren om ervoor te zorgen dat de eigenaar van het LNG Schip en zijn verzekeraar afstand doen van iedere vordering tegenover de Terminal Operator voor een bedrag dat hoger ligt dan het bedrag zoals vermeld in GC 12.1.2(b); en
  - (b) enige aansprakelijkheid tegenover derden.
- 12.2.3** Iedere Partij probeert ervoor te zorgen dat alle verzekeringen die door of in naam van een Partij worden afgesloten, voorzien dat de onderschrijvers afstand doen van hun subrogatierecht tegenover de andere Partij, zodat de verzekeraars van een Partij geen

vordering mogen instellen tegen de andere Partij die de verzekerde Partij niet zou hebben mogen instellen.

**12.2.4** Iedere Partij legt voor het begin van ieder Contractjaar een attest van haar verzekeraars voor aan de andere Partij om aan te tonen dat ze voldoet aan haar verplichtingen in het kader van GC 12.3.

## **13 OVERMACHT**

### **13.1 OVERMACHTGEBEURTENISSEN**

**13.1.1** Geen enkele nalatigheid, vertraging of verzuim door een van beide Partij om een van de verplichtingen in het kader van deze LTA geheel of gedeeltelijk na te komen (behalve de verplichting om de andere Partij te vergoeden, betalingen uit te voeren als en wanneer deze verschuldigd zijn in het kader van deze LTA en de tegenpartij daarvan op de hoogte te houden) geeft aanleiding tot een vordering tegen deze Partij of wordt geacht een inbreuk te zijn op deze LTA als en in de mate dat deze nalatigheid, vertraging of verzuim het gevolg is van een Overmachtgebeurtenis.

De term Overmacht zal betekenen elke onvoorzienbare en onoverkomelijke gebeurtenis met betrekking tot de LNG Terminal, Segment 1 of de Haven, buiten de wil van de Partijen, dewelke handelen conform de standaarden van een Redelijke en Voorzichtige Operator, die het tijdelijk of definitief onmogelijk maakt voor die Partij om haar verplichtingen onder de LTA jegens de andere Partij na te komen, zoals de volgende niet-limitatieve omstandigheden en gebeurtenissen :

- (a) brand, overstroming, atmosferische storingen, bliksem, onweer, tyfoon, orkaan, cycloon, tornado, aardbeving, aardverschuiving, bodemerosie, verzakking, wegspoeling of epidemie of iedere andere vorm van overmacht;
- (b) oorlog (verklaard of niet verklaard), burgeroorlog, terroristische daad, opstand, burgeropstand, blokkade, oproer of een daad van volksvijanden;
- (c) staking of industriële onrust;
- (d) verlies van, schade aan of storingen in de Haven of de LNG Terminal of Segment 1;
- (e) beslissingen van een overheidsinstantie in België of de Europese Unie, of naleving van dergelijke beslissingen die een rechtstreekse invloed hebben op het vermogen van de Partij om haar verplichtingen in het kader van deze overeenkomst na te komen; en
- (f) het niet-verkrijgen of de niet-vernieuwing op tijd van vergunningen of de weigering door de autoriteiten om een vergunning in stand te houden indien dit/deze niet-verkrijgen, niet-vernieuwen of weigering niet kan worden toegeschreven aan een vertraging veroorzaakt door de Partij die deze vergunning aanvraagt of een andere fout vanwege de aanvragende Partij.

**13.1.2** Met betrekking tot de Haven en Segment 1 is Overmacht afhankelijk van de vraag of de gebeurtenis in kwestie niet door een derde operator van de faciliteiten die hierin worden opgesomd op redelijke wijze had kunnen voorkomen, vermeden of verholpen worden.

**13.1.3** De Terminal Operator stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat de interconnectieovereenkomst met de TSO om Segment 1 te exploiteren, uitgezonderd de Haven, bepalingen bevat die: (i) deze vereisten weerspiegelen in de mate die van toepassing is (met inbegrip van een verplichting om alle redelijke maatregelen te treffen om de gebeurtenis in kwestie te verhelpen); (ii) de Terminal Operator toegang bieden tot en de Terminal Operator toelaten om alle relevante informatie aan de Bevrachter bekend te maken; (iii) de Bevrachter toelaten om de faciliteit te inspecteren om te bevestigen dat de gebeurtenis in kwestie heeft plaatsgevonden, evenals de ernst van de gebeurtenis en de waarschijnlijke duur ervan en (iv) voldoet aan het artikel 231 van de Gedragscode.

## **13.2 KENNISGEVING EN HERVATTING VAN NORMALE PRESTATIES**

**13.2.1** Direct na een gebeurtenis die er volgens een Partij kan toe leiden dat ze een Overmacht inroept volgens deze LTA, geeft de desbetreffende Partij daartoe kennis aan de andere Partij met een beschrijving van die gebeurtenis en de uitvoering van verplichtingen waarvan redelijkerwijze verwacht kan worden dat deze daardoor zal worden vertraagd of onmogelijk wordt gemaakt. Indien een Partij vrijstelling door Overmacht in het kader van deze LTA inroept, dan geeft ze de andere Partij daarvan onmiddellijk kennis en vermeldt ze in deze kennisgeving:

- (a) de bijzonderheden van de gebeurtenis die aanleiding heeft gegeven tot de aanspraak op Overmacht, zo gedetailleerd als redelijkerwijs mogelijk is, met inbegrip van, maar niet beperkt tot de plaats en het tijdstip waarop dergelijke gebeurtenis plaatsvond;
- (b) in de mate die bekend of achterhaalbaar is, de verplichtingen die feitelijk werden vertraagd of voorkomen en de geschatte duur tijdens dewelke dergelijke prestatie kan worden opgeschort of beperkt, met inbegrip van de geschatte omvang van dergelijke beperking van prestaties;
- (c) de bijzonderheden van het programma dat moet worden geïmplementeerd om de volledige hervatting van de prestaties te verzekeren; en
- (d) De LNG Diensten die deze Partij redelijkerwijs verwacht te kunnen gebruiken met betrekking tot de Bevrachter of beschikbaar kan stellen met betrekking tot de Terminal Operator, naargelang het geval, tijdens de periode waarvoor redelijkerwijs kan worden verwacht dat er aanspraak zal worden gemaakt op vrijstelling door Overmacht.

Dergelijke kennisgevingen worden hierna maandelijks aangevuld en bijgewerkt tijdens de periode van dergelijke herkende aangevoerde Overmacht, waarbij de acties die worden ondernomen om de omstandigheden te verhelpen die dergelijke Overmacht

veroorzaken en de datum waarop dergelijke Overmacht en de effecten ervan zullen eindigen, worden gespecificeerd. De Terminal Operator zal de Bevrachter op de hoogte brengen wanneer de uitvoering van de LNG Diensten gedeeltelijk of volledig hervat kunnen worden.

Indien de geschatte periode tijdens dewelke dergelijke LNG Diensten kunnen worden opgeschort of beperkt wegens een Overmachtgebeurtenis die naar schatting minder dan vierentwintig (24) Maanden zal duren, kan de Bevrachter in dat geval binnen de dertig (30) Dagen na de ontvangst van de kennisgeving aan de Terminal Operator melden dat hij de geschatte periode betwist tijdens dewelke dergelijke LNG Diensten kunnen worden opgeschort of beperkt. Indien de Partijen er niet in slagen om de geschatte periode van de Overmachtgebeurtenis te erkennen binnen de dertig (30) Dagen, dan kan de kwestie worden opgelost in overeenstemming met artikel 6.2 of 6.3. Indien de Overmachtgebeurtenis wordt erkend als hebbende een geschatte duur van meer dan vierentwintig (24) Maanden, ofwel door de andere Partij ofwel in toepassing van artikel 6.2 of 6.3 van de LTA, dan worden de bepalingen van GC 13.3.3 toegepast.

- 13.2.2** De Partij die wordt getroffen door een Overmachtgebeurtenis geeft of verschaft op verzoek van de andere Partij (ten nadele en op risico van de Partij die toegang vraagt) op alle redelijke tijden aan een redelijk aantal vertegenwoordigers van deze Partij de mogelijkheid om de plaats te onderzoeken van de gebeurtenis die aanleiding gaf tot de aanspraak op Overmacht. Geen enkele verplichting van een Partij die Overmacht aanvoert in het kader van deze LTA, wordt verminderd, opgegeven of op eender welke manier beïnvloed door dergelijk(e) onderzoek(en) door of in opdracht van de andere Partij of haar vertegenwoordigers in verband met dergelijk(e) onderzoek(en).
- 13.2.3** De Partijen treffen alle redelijke maatregelen teneinde de gevolgen van de Overmachtgebeurtenis te beperken.
- 13.2.4** Overmacht wordt van kracht op het moment dat een Overmachtgebeurtenis plaatsvindt en wordt herkend als Overmacht ofwel door de andere Partij, ofwel door toepassing van artikel 6.2 of 6.3. Een Partij waarvan de prestaties door Overmacht zijn verschoond, wordt niet verplicht om onredelijke of economisch onverantwoorde kosten te maken of onredelijke of economisch onverantwoorde extra investeringen te maken in nieuwe faciliteiten. Deze bepaling geldt ook voor de eigenaar of de operator van Segment 1.

### **13.3 GEVOLGEN VAN OVERMACHT**

- 13.3.1** Indien een Partij met Overmacht wordt geconfronteerd en de gebeurtenis is als Overmacht herkend ofwel door de andere Partij, ofwel door toepassing van artikel 6.2 of 6.3., worden de Partijen wegens Overmacht niet ontslagen van enige verplichting om de andere Partij schadeloos te stellen, verschuldigde bedragen te betalen of beslissingen te betekenen.
- 13.3.2** Indien de Terminal Operator het slachtoffer is geworden van één enkele Overmachtgebeurtenis waardoor de Terminal Operator niet in staat is om het Aanvullende Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval) en/of enig deel van de LNG Diensten in het kader van deze LTA te

verlenen, dan blijft de Bevrachter het deel van de Capaciteitskosten met betrekking tot het Aanvullende Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval) en/of de LNG Dienst betalen die wel nog door de Terminal Operator wordt verleend.

Met betrekking tot enig Aanvullend Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht (of Aanmeerrecht in voorkomend geval) of deel van de LNG Dienst dat niet beschikbaar wordt gesteld wegens één enkele Overmachtgebeurtenis waarvan de Terminal Operator het slachtoffer is geworden, betaalt de Bevrachter vijftig (50) procent van de Capaciteitskosten voor dergelijke LNG Diensten die de Terminal Operator niet verleent wegens een Overmachtgebeurtenis voor een periode van drie (3) weken die begint op de datum van deze Overmachtgebeurtenis zich voordoet. Tijdens eender welk Contractjaar wordt de verplichting van de Bevrachter om vijftig (50) procent van de Capaciteitskosten voor LNG Diensten die de Terminal Operator niet verleent wegens een Overmachtgebeurtenis beperkt tot in totaal drie (3) weken van deze betalingen. Verder wordt de verplichting van de Bevrachter over de volledige duur van de Dienstenperiode, beginnend vanaf de Startdatum van de Dienst, om vijftig (50) procent van de Capaciteitskosten voor LNG Diensten die de Terminal Operator wegens een Overmachtgebeurtenis niet verleent, beperkt tot een totaal van vijftien (15) weken van deze betalingen. Indien tijdens een Contractjaar een Overmachtgebeurtenis plaatsvindt tijdens dewelke, afhankelijk van de beperkingen in de vorige zinnen, de Bevrachter aan de Terminal Operator vijftig (50) procent van de Capaciteitskosten betaalt voor LNG Diensten die de Terminal Operator niet verleent wegens een Overmachtgebeurtenis, dan heeft de Bevrachter daarna geen verdere verplichtingen meer om betalingen uit te voeren aan de Terminal Operator met betrekking tot dergelijke Overmachtgebeurtenis.

Na de voormelde periode van drie (3) weken, voert de Bevrachter geen verdere betalingen meer uit aan de Terminal Operator met betrekking tot de LNG Diensten die de Terminal Operator niet verleent wegens de Overmachtgebeurtenis voor een periode van twee (2) Jaar hierna of, indien vroeger, tot de Overmachtgebeurtenis is beëindigd en de Terminal Operator opnieuw alle LNG Diensten verleent in overeenstemming met deze LTA. Als de Overmachtgebeurtenis na deze periode blijft duren, dan werken de Partijen, overeenkomstig GC 13.3.3, samen om de verbintenis van de Partijen met betrekking tot dergelijke Overmachtgebeurtenis aan te passen.

**13.3.3** Indien de prestaties van de Terminal Operator in het kader van deze LTA substantieel of volledig in het gedrang worden gebracht door één enkele Overmachtgebeurtenis die, naar schatting langer zal duren dan vierentwintig (24) opeenvolgende Maanden, dan brengt de Terminal Operator de Bevrachter hiervan op de hoogte binnen de negentig (90) Dagen vanaf de datum van de Overmachtgebeurtenis. De bevrachter zal dan gerechtigd zijn of ofwel (i) de betrokken LNG Diensten te beëindigen, of (ii) de diensten waarvan de resterende duurtijd langer is dan de geschatte duur van de Overmacht, op te schorten totdat de Overmacht is beëindigd. In geval de duurtijd van de Overmacht de geschatte duurtijd van de Overmacht overschrijdt, zal de Bevrachter gerechtigd zijn te kiezen tussen een van de mogelijke aanpassingen zoals hierboven werden beschreven.

Indien de Bevrachter beslist heeft om de betrokken LNG Diensten te beëindigen, zal de beëindiging gebeuren na (i) kennisgeving aan de andere Partij om op te zeggen en (ii) waarbij dergelijke kennisgeving binnen de negentig (90) Dagen van het einde van dergelijke periode van negentig (90) Dagen na ontvangst van de melding van de Overmacht die de vierentwintig (24) Maanden te boven gaat, of in voorkomend geval verlengd met de duurtijd van de arbitrage procedure wanneer de duur van de Overmachtgebeurtenis wordt betwist. In dat geval zijn de LNG Diensten beëindigd na ontvangst van de kennisgeving om de overeenkomst te beëindigen door de andere Partij en worden de aansprakelijkheden van iedere Partij beperkt tot degene die golden voor de datum van de beëindiging. Voor alle duidelijkheid: de Bevrachter verricht de verschuldigde betalingen in overeenstemming met GC 13.3.2 met betrekking tot de LNG Diensten die de Terminal Operator niet verleent.

**13.3.4** Als een Overmachtgebeurtenis binnen de Haven (met uitzondering van Ongunstige Weersomstandigheden, maar zonder uitsluiting van schade aan de Haven ten gevolge van dergelijke Ongunstige Weersomstandigheden), maar niet aan de LNG Terminal geheel of gedeeltelijk het vermogen van de bevrachter aantast om gebruik te maken van de LNG Diensten die door de Terminal Operator beschikbaar worden gesteld, dan gelden GC 13.3.2 en GC 13.3.3 met betrekking tot de betaling van de Capaciteitskosten door de Bevrachter voor dergelijke LNG Diensten die de Bevrachter tijdens de duur van dergelijke Overmachtgebeurtenis niet kan gebruiken. De Bevrachter en de Terminal Operator hebben het recht om de LNG Dienst in kwestie te beëindigen indien deze Overmachtgebeurtenis wordt beschouwd als Overmacht van meer dan vierentwintig (24) Maanden.

## **14 INCIDENT- NOOD- EN CONGESTIEBEHEER**

### **14.1 INCIDENTBEHEER EN NOODSITUATIES**

**14.1.1** Overeenkomstig het LNG Toegangsreglement, kan de Terminal Operator alle maatregelen nemen die hij nodig acht om de veiligheid en de systeemintegriteit van de LNG Terminal te vrijwaren en/of te herstellen in geval van een incident of een Noodsituatie.

**14.1.2** Telkens wanneer hij dit noodzakelijk acht, kan de Terminal Operator de incident & noodprocedure, zoals gedefinieerd in het LNG Toegangsreglement, activeren. In dit laatste geval, zal het incident of het Noodsituatie kwalificeren als een Noodsituatie en



zal de Terminal Operator de Bevrachters hiervan zo snel als redelijk mogelijk is in kennis stellen.

## **14.2 CONGESTIEBEHEER**

**14.2.1** In het geval van een congestiesituatie gelden de procedures waarnaar in sectie 3.10 van het LNG Toegangsreglement wordt verwezen.

**14.2.2** Ingevolge de bepalingen van de Gedragscode, zal de Terminal Operator volgende proactieve maatregelen van congestiemanagement nemen, door :

- (i) de maximale beschikbare hoeveelheid van LNG Diensten aan de Bevrachters aan te bieden op de Primaire Markt, daarbij de systeemintegriteit en exploitatie in rekening nemend en dit binnen de eigenlijke grenzen van de exploitatie;
- (ii) LNG Diensten aan te bieden en ontwikkelen die tegemoet komen aan de noden van de markt;
- (iii) het aannemen van niet-discriminatoire en transparante allocatieregels zoals uiteengezet in sectie 2.2 van het LNG Toegangsreglement;
- (iv) het “Use or Sell”-principe aan te moedigen voor LNG Diensten door de overdracht van LNG Diensten via de Secundaire Markt te vergemakkelijken.

**14.2.3** Ingevolge de bepalingen van de Gedragscode, zal de Bevrachter volgende proactieve maatregelen van congestiemanagement nemen, door :

- (i) niet meer LNG Diensten onderschrijven dan redelijkerwijs vereist zijn om aan zijn contractuele bepalingen te voldoen;
- (ii) onderschreven LNG Diensten die hij tijdelijk of definitief niet gebruikt aan te bieden op de Secundaire Markt;
- (iii) Zich te onthouden van de gealloceerde onderschreven LNG Diensten te gebruiken om de markt(werking) te belemmeren, te limiteren of te verstoren.

## **15 DUURTIJD EN BEËINDIGING VAN DEZE OVEREENKOMST**

### **15.1 TERMIJN EN DUURTIJD VAN DE OVEREENKOMST**

De LTA wordt van kracht op de Datum van Inwerkingtreding van deze LTA en is geldig voor een onbepaalde duur.

## **15.2 BEËINDIGING VAN DE OVEREENKOMST DOOR DE BEVRACHTER**

De Bevrachter kan deze LTA te allen tijde opzeggen door middel van een voorafgaande schriftelijke kennisgeving aan de Terminal Operator voor zover alle LNG Diensten die in het kader van deze LTA werden onderschreven, werden beëindigd in overeenstemming met GC 15.

## **16 DUURTIJD, GEVALLEN VAN VERZUIM, BEËINDIGING EN OPSCHORTING VAN DE LNG HERLEVERINGSDIENSTEN**

### **16.1 TERMIJN VAN LNG DIENSTEN**

Iedere Dienst die de Bevrachter in het kader van deze LTA heeft onderschreven, heeft een Dienstperiode zoals bepaald in de betreffende Bevestiging Diensten. De Dienst eindigt automatisch op de Einddatum Dienst zoals vermeld in de Bevestiging Diensten.

### **16.2 GEVALLEN VAN VERZUIM**

**16.2.2** Met betrekking tot een Partij (hierna de “**Nalatige Partij**”) zijn de volgende gebeurtenissen gevallen van verzuim (hierna “**Gevalen van Verzuim**”) ten behoeve van dit GC 16 terwijl dergelijke gevallen voortduren:

- (i) Een Partij wordt in staat van faillissement, bankroet of insolvent verklaard of door een bevoegde rechtbank wordt een beschikking uitgevaardigd of door de Partij wordt het besluit genomen tot vereffening of ontbinding van de Partij (met een ander doel dan fusie, reorganisatie of samensmelting van de Partij mits ze in staat is om haar schulden te betalen wanneer die opeisbaar worden) of tot aanstelling van een vereffenaar of trustee of er wordt een beschikking uitgevaardigd voor de benoeming van een curator of bewindvoerder van het geheel of een aanzienlijk deel van de activa, rechten of inkomsten van de Partij;
- (ii) Er wordt een insolventieprocedure ingesteld tegen of de geldende insolventiewetten worden toegepast op een Partij of een Partij stelt een dergelijke procedure zelf in;
- (iii) Een Partij stopt met het betalen of schort de betaling op van haar schulden wanneer ze opeisbaar worden ingevolge haar onvermogen om te betalen, of geeft haar onvermogen om te betalen toe, of wordt insolvent of is in het algemeen niet in staat om haar schulden te betalen wanneer ze opeisbaar worden;
- (iv) Een Partij wordt ontbonden of pleegt in ieder geval een faillissementshandeling of is het voorwerp van een besluit tot benoeming van een curator of komt tot of onderhandelt een concordaat of schikking met of cessie ten voordele van zijn schuldeisers; of

- (v) Niet-betaling van verschuldigde en opeisbare sommen door die Partij (onverminderd GC 9.3.1) tegen de Vervaldatum, waarbij die sommen drie (3) Maanden na de Vervaldatum onbetaald blijven.
- (vi) Het niet voldoen aan de vereisten betreffende kredietwaardigheid zoals bepaald in GC 10 of een Bevestiging Diensten

## **16.3 OPSCHORTING VAN LNG DIENSTEN**

**16.3.1** De LNG Diensten kunnen naargelang het geval worden opgeschort in overeenstemming met GC 13 en 14.

**16.3.2** In het geval van verzuim van de Bevrachter om zijn verplichtingen na te komen in het kader van GC 9 en 10, worden de LNG Diensten opgeschort, na schriftelijke kennisgeving door de Terminal Operator. De Terminal Operator heeft in dat geval het recht om de betreffende LNG Diensten opnieuw toe te wijzen aan een andere Bevrachter in overeenstemming met de diensttoewijzingsregels zoals bepaald in punt 2.2 van het LNG Toegangsreglement. Voor zover de betreffende LNG Diensten niet opnieuw werden toegekend, blijft de Bevrachter aansprakelijk voor de bedragen die moeten worden gefactureerd voor de opgeschorte LNG Diensten die opnieuw worden geactiveerd binnen de twee (2) Werkdagen na de betaling van alle bedragen die aan de Terminal Operator verschuldigd zijn, in overeenstemming met GC 9 en 10.

## **16.4 BEËINDIGING VAN LNG DIENSTEN DOOR DE BEVRACHTER**

De Bevrachter heeft het recht om een LNG Dienst ten allen tijde op te zeggen onder de volgende voorwaarden:

- (i) Voor een in te plannen LNG Dienst binnen een resterende looptijd van twee (2) jaar of minder: mits voorafgaande schriftelijke kennisgeving en betaling aan de Terminal Operator van een opzegvergoeding gelijk aan 100 % (honderd procent) van de nog voor deze LNG Dienst te factureren bedragen tot de einddatum zoals bepaald in de Bevestiging Diensten (berekend op basis van de Gereguleerde Tarieven);

Voor zover er geen LNG Diensten beschikbaar zijn op de Primaire Markt, indien de Terminal Operator de rechtsgeldig opgezegde Dienst geheel of gedeeltelijk kan verkopen op de Primaire Markt aan een Andere Bevrachter, dan wordt door de Terminal Operator alleen het overeenkomstig bedrag terugbetaald aan de Bevrachter die de LNG Dienst heeft opgezegd ten belope van dit verkochte gedeelte en de periode ervan.

- (ii) Voor een in te plannen LNG Dienst binnen een resterende looptijd van meer dan twee (2) jaar: mits voorafgaande schriftelijke kennisgeving en betaling aan de

Terminal Operator van een opzegvergoeding gelijk aan 95 % (vijfennegentig procent) van de nog voor deze LNG Dienst te factureren bedragen tot de einddatum zoals bepaald in de Bevestiging Diensten (berekend op basis van de Gereguleerde Tarieven).

Voor zover er geen LNG Diensten beschikbaar zijn op de Primaire Markt, indien de Terminal Operator de rechtsgeldig opgezegde LNG Dienst geheel of gedeeltelijk kan verkopen op de Primaire Markt aan een Andere Bevrachter, dan wordt door de Terminal Operator aan de Bevrachter die deze LNG Dienst heeft beëindigd, alleen het overeenkomstig bedrag terugbetaald aan de Bevrachter die de LNG Dienst heeft opgezegd ten belope van dit verkochte gedeelte en de periode ervan.

- (iii) In het geval dat het Gereguleerd Tarief voor Aanvullende Aanmeerrecht of Afzonderlijk Aanmeerrecht, in vergelijking tot het Gereguleerd Tarief zoals van toepassing op de Startdatum van de Dienst, met meer dan tien (10) procent zou stijgen boven de voorziene indexatie (volgens de indexatieformule gegeven in het Gereguleerd Tarief), dan is de Bevrachter gerechtigd om (i) de betrokken Diensten, die een resterende duurtijd hebben die de twee (2) Jaar onderschreven onder de LTA overstijgt, vroegtijdig te beëindigen of (ii) zulke betrokken Diensten, die een resterende duurtijd hebben die de twee (2) Jaar onderschreven onder de LTA overstijgt, te reduceren. In deze beide gevallen gebeurt dit op basis van een schriftelijke kennisgeving aan de Terminal Operator ten laatste binnen de dertig (30) Dagen volgend op de kennisgeving van de Terminal Operator dat zulke een (nieuw) Gereguleerd Tarief van kracht is/wordt.

## **17 VERTROUWELIJKHEID**

**17.1** De Partijen behandelen en houden iedere informatie die uit de LTA voortvloeit, strikt vertrouwelijk en zullen Vertrouwelijke Informatie noch geheel noch gedeeltelijk overdragen, onthullen, bekend maken of op een andere manier communiceren aan derden, tenzij ze daarvoor vooraf de schriftelijke toestemming hebben gekregen van de Partij die de informatie heeft verschaft. Deze beperking geldt echter niet voor Vertrouwelijke Informatie die:

- (a) op een andere manier dan een handeling of verzuim tot handeling vanwege de ontvangende Partij publiekelijk bekend is geworden, of zoals hieronder toegelaten;
- (b) op een andere wettelijke manier verworven werd dan in overeenstemming met deze GC 17.

**17.2** Iedere Partij mag Vertrouwelijke Informatie meedelen aan:

- (a) andere Bevrachters, Andere Gebruikers, Verbonden Ondernemingen van de Bevrachter of de Terminal Operator en hun aangestelden, bestuurders en werknemers aan wie communicatie redelijkerwijs noodzakelijk is voor de uitvoering van deze LTA, in ieder geval op voorwaarde dat de Andere Bevrachters, Andere Gebruikers, Verbonden Ondernemingen van de Bevrachter of de Terminal Operator zichzelf en hun aangestelden, bestuurders en werknemers ertoe te verbinden om de vertrouwelijkheid van de Vertrouwelijke Informatie te vrijwaren;
- (b) personen die deelnemen aan de implementatie van de afspraken die door deze LTA worden beschouwd, die dergelijke communicatie redelijkerwijs op een 'need-to-know' basis nodig hebben voor deze LTA, met inbegrip van, maar niet beperkt tot juridisch adviseurs, accountants, andere professionele, commerciële of technische consultants en adviseurs, verzekeraars of leners, op voorwaarde dat de personen die de informatie ontvangen, zich er schriftelijk toe verbinden om de vertrouwelijkheid van de Vertrouwelijke Informatie te vrijwaren, tenzij dergelijke persoon al een verplichting van beroepsgeheim moet respecteren of onder het bereik van GC 17.2(a) valt;
- (c) ieder bevoegd gerechtelijke, of overheidsinstantie of andere bevoegde autoriteit (of iedere politieke onderafdeling van een van de voorgaande) die jurisdictie heeft over de Terminal Operator of de Bevrachter of een Verbonden Onderneming van de Bevrachter of de Terminal Operator op voorwaarde dat dit/deze gerechtelijke/overheidsinstantie of andere bevoegde autoriteit de bevoegdheid heeft om zulke bekendmaking te eisen en dat dergelijke bekendmaking gebeurt in overeenstemming met die bevoegdheid;
- (d) iedere expert of arbiter naar wie enig geschil tussen de Partijen wordt verwezen; of
- (e) iedere bona fide bedoelde overnemende partij van alle of een deel van de rechten en belangen van de Partij die de informatie vrijgeeft in het kader van deze LTA, maar alleen in de mate die vereist is voor dergelijke voorgestelde overdracht en indien dergelijke bedoelde overnemende partij zich ertoe verbindt om de vertrouwelijkheid van de Vertrouwelijke Informatie te vrijwaren.
- (f) Iedere persoon aan wie Vertrouwelijke Informatie wordt bekend gemaakt, wordt op dat moment in kennis gesteld dat dergelijke informatie vertrouwelijk is. Van dergelijke persoon wordt geëist dat hij die informatie als vertrouwelijk behandelt en die informatie niet verder bekend maakt zonder dat de Partij die de informatie vrijgeeft, daarvoor de toestemming heeft verleend.

- 17.3** Een Partij kan Vertrouwelijke Informatie ook meedelen aan iedere persoon die redelijkerwijs deze informatie nodig heeft in verband met iedere *bona fide* financiering van de operaties van de Partij die de informatie vrijgeeft of aanbod of verkoop van effecten door de Bevrachter, de Terminal Operator, iedere Verbonden Onderneming van de Bevrachter of de Terminal Operator, om te beantwoorden aan de bekendmaking of andere eisen van het geldend recht of van financiële instellingen of andere deelnemers (met inbegrip van, maar niet beperkt tot kredietbeoordelaars) bij de financiering, het aanbod of de verkoop, in ieder geval op voorwaarde dat de ontvangende Partij een schriftelijke verbintenis ontvangt van deze persoon om de vertrouwelijkheid van de Vertrouwelijke Informatie te vrijwaren.
- 17.4** Een Partij kan Vertrouwelijke Informatie meedelen aan een erkende beurs waar de aandelen van deze Partij of haar aandeelhouders worden verhandeld in overeenstemming met de eisen van dergelijke beurs, op voorwaarde dat deze Partij de andere Partij op de hoogte brengt voordat ze dergelijke communicatie uitvoert en de Partij die de informatie vrijgeeft, deze vrijgave van informatie beperkt tot de Vertrouwelijke Informatie die ze volgens de geldende eisen moet vrijgeven.
- 17.5** De verplichtingen inzake vertrouwelijkheid zoals bepaald in deze GC 17 blijven van kracht tijdens de volledige duur van de Contractperiode en voor een periode van vijf (5) Jaar na het einde van de Contractperiode of de opzegging van deze LTA (welke ook het eerste is), samen met andere bepalingen van deze LTA die nodig zijn om deze GC 17 af te dwingen.

## **18 VERHANDELBAARHEID EN OVERDRACHT VAN DE LNG DIENSTEN**

De Bevrachter kan eender welke of alle LNG Diensten die hij heeft onderschreven in het kader van deze LTA overdragen in overeenstemming met punt 3.1 van het LNG Toegangsreglement.

Verhandeling van LNG Diensten op de Secundaire Markt brengt met zich mee (i) de overdracht alle rechten en verplichtingen die hiermee verbonden zijn (“*assignment with release of rights and obligations*”, overdracht met bevrijding van rechte en verplichtingen) of (ii) de overdracht van alle rechten en verplichtingen, met uitzondering van de betalingsverplichting tegenover de Terminal Operator voor de betaling van alle kosten met betrekking tot de LNG Diensten (“*assignment with partial release of rights and obligations*”, overdracht met gedeeltelijke bevrijding van rechte en verplichtingen) die in dat geval op zowel de overdrager en de overnemer blijven rusten.

De volgende twee (2) types van overdracht van LNG Diensten kunnen worden onderscheiden:

- Overdracht over the counter (“OTC”); of
- Overdracht via het Secundaire Markt Platform. Voor alle duidelijkheid, de rechten en verplichtingen betreffende het Secundaire Markt Platform zijn onderhevig aan de algemene voorwaarden van dat platform die kunnen wijzigen in functie van toekomstige evolutie van dat platform.

## **19 AFSTAND**

Het onvermogen van een Partij tot deze LTA, om op eender welk moment of voor eender welke periode een bepaling of recht uit of in navolging van deze LTA af te dwingen of uit te oefenen, betreft geen afstand van dergelijke bepaling of recht en zal evenmin kunnen worden afgeleid als zodanig. Voorts zal dit op generlei wijze het recht van die Partij aantasten om deze later af te dwingen of uit te oefenen, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald.

## **20 OPVOLGERS**

Deze LTA bindt en komt ten goede van de Partijen en hun respectieve opvolgers en toegelaten rechtsverkrijgers.

## **21 VERBREKING**

Indien eender welke bepaling of deel van een bepaling van deze LTA door een rechtbank, een autoriteit van een bevoegde jurisdictie of een panel van arbiters (in overeenstemming met de toepassing van bepaling 6.2) nietig en niet-afdwingbaar wordt beschouwd, dan wordt die bepaling of deel van een bepaling geacht te worden gewist uit deze LTA. De overblijvende bepalingen blijven volop van kracht. Indien een van de bepalingen van deze LTA nietig of niet-afdwingbaar wordt beschouwd, dan wordt deze bepaling geschrapt uit deze LTA en vervangen door een geldige en afdwingbare bepaling na openbare consultatie en na de formele goedkeuring door de CREG krachtens en in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving, inclusief, maar zonder beperkt te zijn tot, de Gaswet en de Gedragscode.

## **22 INFORMATIE**

De Partijen verstrekken elkaar te allen tijde op een volledige en correcte wijze alle informatie die voor elke Partij nuttig of noodzakelijk zou blijken om haar rechten uit te oefenen en haar verplichtingen krachtens deze LTA en in overeenstemming met de Gedragscode en het LNG Toegangsreglement na te komen.

## **23 VOLLEDIGE OVEREENKOMST**

Deze LTA vormt de volledige overeenkomst en afspraak tussen de Partijen met betrekking tot het onderwerp dat erin wordt behandeld en vervangt alle eventuele vorige onderhandelingen, overeenkomsten, afspraken, verbintenissen, representatiedocumenten, notulen van vergaderingen, brieven en kennisgevingen (schriftelijk of mondeling) die eerder werden gegeven of gemaakt in verband met het onderwerp van deze LTA, behalve degene die in deze LTA zijn opgenomen, op voorwaarde dat niets in deze GC 23 aansprakelijkheid wegens fraude beperkt of uitsluit.

## **24 GEEN TUSSENPERSONEN**

De Partijen verklaren dat zij geen verplichtingen heeft ten opzichte van derden in de vorm van commissies, vergoedingen voor vindere of vergelijkbare vergoedingen met betrekking tot het afsluiten van deze LTA. Iedere Partij stemt er hier mee in om de andere Partij schadeloos te stellen en te vergoeden voor alle vorderingen en verliezen geleden door de andere Partij ten gevolge van de onjuistheid van deze voorafgaande verklaringen door de vergoedende Partij.



## **25 VOORTBESTAAN VAN RECHTEN, PLICHTEN EN VERPLICHTINGEN**

- 25.1** De beëindiging van deze LTA heeft geenszins tot gevolg dat een Partij ontheven wordt van enige aansprakelijkheid waartoe zij op het ogenblik van beëindiging reeds is gehouden jegens de andere Partij of Partijen of waartoe ze naderhand zou kunnen zijn gehouden op grond van enige handeling of verzuim voorafgaand aan dergelijke beëindiging.
- 25.2** Beëindiging bevrijdt de Partijen niet van hun verplichtingen in het kader van GC 17, die van kracht blijven voor een periode van vijf (5) jaar na beëindiging.

## **26 VERHAAL**

Tenzij ander bepaald in deze LTA zijn alle verhaalmogelijkheden die in deze LTA voorzien zijn, hoofdelijk en cumulatief.

## **27 GEEN PARTNERSCHAP**

Niets in deze LTA en geen enkele actie ondernomen door de Partijen in overeenstemming met deze LTA vormt (of wordt geacht die te vormen) een partnerschap, een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid of een coöperatieve entiteit.

## **28 UITBREIDING LNG TERMINAL**

Zolang de uitbreiding geen materiële impact heeft op de voorziening van de LNG Diensten en/of andere diensten in uitvoering van deze LTA, zal de Bevrachter op generlei wijze eender welke toekomstige uitbreiding van de LNG Terminal tegenhouden, verhinderen of vertragen.

## **29 VERANDERING VAN OMSTANDIGHEDEN**

De Bevrachter erkent dat het regulatoire kader voor LNG in België en in de Europese Gemeenschap (met inbegrip van het geldige juridische kader met betrekking tot de LNG voorschriften en het LNG Toegangsreglement) steeds evolueren. Indien tijdens de looptijd van deze LTA het betreffende regulatoire kader wordt gewijzigd, ofwel wegens een beslissing van de CREG of een andere regulator ofwel wegens een wijziging in de betreffende wetgeving, dan is dergelijke wijziging automatisch en *ipso jure* van toepassing op de LTA zodra dergelijke wijziging in werking treedt. Deze wijzigingen treden voor de Bevrachter in werking op de datum, zoals bepaald door de CREG.

Indien bepaalde bepalingen van deze LTA ingevolge een wijziging van de betreffende wetgeving of regelgeving dienen te worden gewijzigd, dan heeft de Terminal Operator het recht om deze LTA aan te passen of te wijzigen na publieke raadpleging van de markt en na goedkeuring door de CREG in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving en regelgeving, teneinde deze LTA in lijn te brengen met de betreffende wetgeving en regelgeving.

# **BIJLAGE C**

## **DEFINITIES**

Woorden en uitdrukkingen die met een hoofdletter worden geschreven in deze LTA, hebben de betekenis die er in Hoofdstuk 5 'Definities' van het LNG Toegangsreglement aan wordt gegeven.

# ***INHOUD***

<b>1</b>	<b>DEFINITIES EN INTERPRETATIE</b>	<b>III</b>
1.1	DEFINITIES	III
1.2	INTERPRETATIE	III
<b>2</b>	<b>TOEPASSINGSGBIED VAN DEZE OVEREENKOMST</b>	<b>IV</b>
2.1	DOEL	IV
2.2	INHOUD	IV
2.3	LNG TOEGANGSREGLEMENT	V
2.4	LNG TERMINALLINGPROGRAMMA	V
2.5	VERHOUDING TOT ANDERE GEREGULEERDE DOCUMENTEN	V
<b>3</b>	<b>LNG DIENSTEN</b>	<b>V</b>
3.1	VERLENING VAN LNG DIENSTEN	V
3.2	BEVESTIGING VAN ONDERSCHRIJVING VAN LNG DIENSTEN	V
<b>4</b>	<b>TERMIJN VAN DE OVEREENKOMST</b>	<b>VI</b>
4.1	DATUM VAN INWERKINGTREDING	VI
4.2	CONTRACTPERIODE	VI
4.3	VOORTBESTAAN	VI
<b>5</b>	<b>KENNISGEVINGEN</b>	<b>VI</b>
<b>6</b>	<b>TOEPASSELIJK RECHT EN REGELING VAN GESCHILLEN</b>	<b>IX</b>
6.1	TOEPASSELIJK RECHT	IX
6.2	ARBITRAGE	IX
6.3	DESKUNDIGEN	X
	<b>BIJLAGE A BEVESTIGING (VAN DE) DIENSTEN VOOR LNG DIENSTEN</b>	<b>A-1</b>
	<b>BIJLAGE B AGEMENE VOORWAARDEN VOOR LNG DIENSTEN</b>	<b>B-1</b>
<b>1</b>	<b>DEFINITIES</b>	<b>B-1</b>
<b>2</b>	<b>LNG DIENSTEN</b>	<b>B-1</b>
2.1	BEPALINGEN EN VOORWAARDEN VOOR DE DIENST	B-1
2.2	BEPERKINGEN VAN DE VERPLICHTING VAN DE TERMINAL OPERATOR	B-1
<b>3</b>	<b>BEWARING, RISICO EN EIGENDOMSRECHT</b>	<b>B-2</b>
<b>4</b>	<b>KWALITEITSVEREISTEN</b>	<b>B-3</b>
4.1	SPECIFICATIE	B-3
4.2	NIET-CONFORMITEIT VANWEGE DE BEVRACHTER	B-4
4.3	NIET-CONFORMITEIT VANWEGE DE TERMINAL OPERATOR	B-7
<b>5</b>	<b>METEN EN TESTEN</b>	<b>B-8</b>
5.1	METEN EN TESTEN OP HET LEVERINGSPUNT EN HET HERLEVERINGSPUNT VOOR LADEN	B-8
5.2	METEN EN TESTEN OP HET HERLEVERINGSPUNT	B-10
5.3	METEN VAN FUEL GAS	B-13
5.4	VERGOEDING VAN FUEL GAS	B-15
<b>6</b>	<b>VERMENGING</b>	<b>B-16</b>
<b>7</b>	<b>EXPLOITATIE EN ONDERHOUD VAN DE LNG TERMINAL; PRESTATIENORM</b>	<b>B-16</b>
	Versie goedgekeurd door de CREG op 9 juli 2020	C - 2
	Van toepassing vanaf 22 juli 2020	

<b>8</b>	<b>TARIEF EN INDEXERING</b>	<b>B-16</b>
8.1	TARIEF	B-16
8.2	BEREKENING EN INDEXERING	B-17
<b>9</b>	<b>FACTURATIE EN BETALING</b>	<b>B-17</b>
9.1	INDIENEN VAN FACTUUR	B-17
9.2	BETALINGSTERMIJNEN	B-18
9.3	BETWISTE BETALINGEN	B-18
<b>10</b>	<b>KREDIETDEKKING</b>	<b>B-19</b>
10.1	VEREISTEN VOOR KREDIETWAARDIGHEID	B-19
10.2	FINANCIEEL BANKGARANTIE	B-20
<b>11</b>	<b>GARANTIES</b>	<b>B-21</b>
11.1	WEDERZIJDE GARANTIES	B-21
11.2	GARANTIES VAN DE BEVRACHTER	B-22
11.3	GARANTIES VAN DE TERMINAL OPERATOR	B-22
<b>12</b>	<b>AANSPRAKELIJKHEDEN EN VERZEKERING</b>	<b>B-23</b>
12.1	AANSPRAKELIJKHEDEN	B-23
12.2	VERZEKERINGEN	B-28
<b>13</b>	<b>OVERMACHT</b>	<b>B-29</b>
13.1	OVERMACHTGEBEURTENISSEN	B-29
13.2	KENNISGEVING EN HERVATTING VAN NORMALE PRESTATIES	B-30
13.3	GEVOLGEN VAN OVERMACHT	B-31
<b>14</b>	<b>INCIDENT- NOOD- EN CONGESTIEBEHEER</b>	<b>B-33</b>
14.1	INCIDENTBEHEER EN NOODSITUATIES	B-33
14.2	CONGESTIEBEHEER	B-34
<b>15</b>	<b>DUURTIJD EN BEËINDIGING VAN DEZE OVEREENKOMST</b>	<b>B-34</b>
15.1	TERMIJN EN DUURTIJD VAN DE OVEREENKOMST	B-34
15.2	BEËINDIGING VAN DE OVEREENKOMST DOOR DE BEVRACHTER	B-35
<b>16</b>	<b>DUURTIJD, GEVALLEN VAN VERZUIM, BEËINDIGING EN OPSCHORTING VAN DE LNG HERLEVERINGSDIENSTEN</b>	<b>B-35</b>
16.1	TERMIJN VAN LNG DIENSTEN	B-35
16.2	GEVALLEN VAN VERZUIM	B-35
16.3	OPSCHORTING VAN LNG DIENSTEN	B-36
16.4	BEËINDIGING VAN LNG DIENSTEN DOOR DE BEVRACHTER	B-36
<b>17</b>	<b>VERTROUWELIJKHEID</b>	<b>B-37</b>
<b>18</b>	<b>VERHANDELBAARHEID EN OVERDRACHT VAN DE LNG DIENSTEN</b>	<b>B-40</b>
<b>19</b>	<b>AFSTAND</b>	<b>B-40</b>
<b>20</b>	<b>OPVOLGERS</b>	<b>B-40</b>
<b>21</b>	<b>VERBREKING</b>	<b>B-41</b>
<b>22</b>	<b>INFORMATIE</b>	<b>B-41</b>
<b>23</b>	<b>VOLLEDIGE OVEREENKOMST</b>	<b>B-41</b>
<b>24</b>	<b>GEEN TUSSENPERSONEN</b>	<b>B-41</b>

<b>25</b>	<b>VOORTBESTAAN VAN RECHTEN, PLICHTEN EN VERPLICHTINGEN</b>	<b>B-42</b>
<b>26</b>	<b>VERHAAL</b>	<b>B-42</b>
<b>27</b>	<b>GEEN PARTNERSCHAP</b>	<b>B-42</b>
<b>28</b>	<b>UITBREIDING LNG TERMINAL</b>	<b>B-42</b>
<b>29</b>	<b>VERANDERING VAN OMSTANDIGHEDEN</b>	<b>B-42</b>
	<b>BIJLAGE C</b>	<b>C-1</b>
	<b>DEFINITIES</b>	<b>C-1</b>